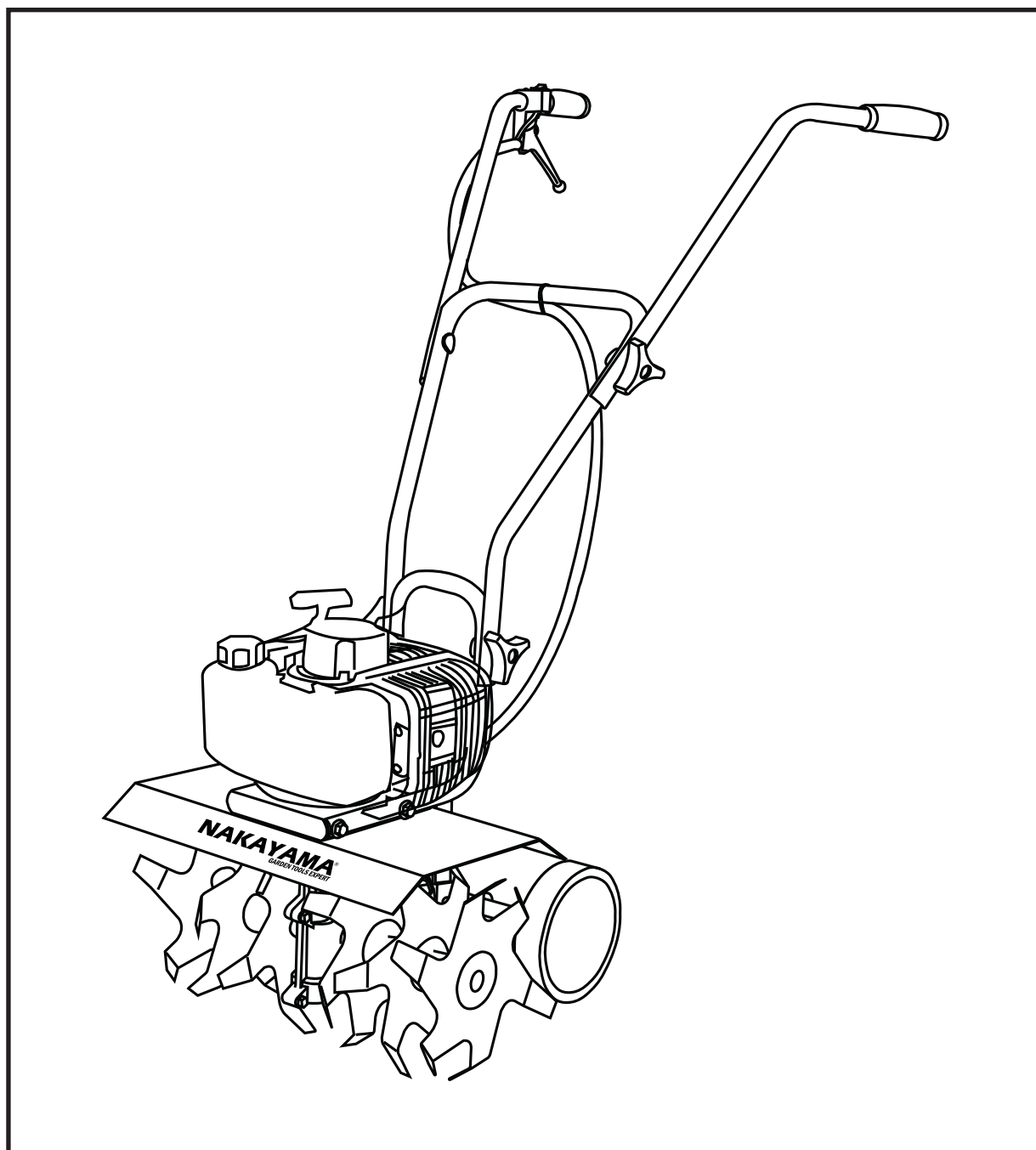


NAKAYAMA[®]

GARDEN TOOLS EXPERT



MB2620

066507

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit and physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety instructions

- Keep all safety decals on the unit clean and readable. Make sure to replace any decal that is worn to the point it is no longer readable.
- Always keep a firm grip on both handles while the tines are moving and / or the engine is running. Be aware: The tines may coast after the throttle trigger is released. Make sure the tines have come to a complete stop and the engine is off before letting go of the machine.
- Always maintain a firm footing and good balance. Do not overreach while operating the machine. Before operating the unit, check the work area for obstacles that might cause you to lose your footing, balance or control of the machine.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects that can be thrown by the machine.
- Always keep the area clear of children, pets, and bystanders.
- Always stay alert. Watch what you are doing and use common sense. Do not operate the unit when fatigued.
- Always dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in the moving parts. Use sturdy gloves. Gloves reduce the transmission of vibration to your hands. Prolonged exposure to vibration can cause numbness and other ailments.
- While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Always wear hearing and eye protection.
- To reduce fire hazard, keep the engine and petrol / gas storage area free of vegetative material and excessive grease.
- Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with feet well away from the moving parts.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Work only in daylight or good artificial light.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Always keep a safe distance between two or more people when working together.
- Always inspect the unit before each use and ensure that all handles, guards and fasteners are in place, in good condition and secure. Operate the machine with care. Follow maintenance instructions given in the manual.
- Walk when operating the machine. Don't run.
- Don't work on excessively steep slopes.
- Don't attempt to clear the tines while they are moving. Never try to remove jammed material before switching the engine off and making sure the tines have stopped completely.
- Don't allow children or persons with disabilities to operate the machine.
- Don't operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Don't attempt to repair the unit on your own. Make sure that repairs are carried out only by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

Engine / fuel

Warning: Fuel is extremely flammable. Handle it with care and keep it away from ignition sources. Do not smoke while fuelling the equipment.

- Always use fresh gasoline. Stale gasoline can cause damage.
- Always store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Always pull the starter cord slowly until resistance is felt, then pull the cord rapidly to avoid kickback and prevent arm or hand injury. Stop the engine whenever you leave the machine.
- Allow the engine to cool before storing the unit in any enclosure.
- If the fuel tank needs to be drained, this should be done outdoors.
- Don't drain fuel, refuel or check fuel while smoking, or if a flame or other ignition source is nearby. Stop the engine and be sure it is cool before refueling.
- Don't leave the machine running unattended. Always stop the engine before leaving the machine and before transporting it from one place to another.
- Don't refuel, start or run the machine indoors or in an improperly ventilated area.
- Don't run the engine in case the electrical system is creating sparks outside the cylinder. During periodic checks of the spark plug, keep the spark plug at a safe distance from the cylinder to avoid burning of evaporated fuel from the cylinder.
- Don't check for spark with the spark plug or spark plug wire removed. Use an approved tester.
- Don't crank the engine with the spark plug removed. Sparks can ignite fumes.
- Don't run the engine when the odour of gasoline is present or other explosive conditions exist.
- Don't operate the machine if there is an accumulation of debris around the muffler and cooling fins.
- Don't touch hot mufflers, cylinders or cooling fins as contact may cause serious burns.
- Don't change the engine governor setting or over speed the engine.

TECHNICAL DATA

Model	MB2620
Fuel	Gasoline
Engine displacement / type	62 cc / 2-stroke, air-cooled
Power	2.8 hp
Ignition system	C.D.I
Fuel tank capacity	1.2 L
Working depth	150-200 mm
Working width	40 cm
Blades	12+12
Gears	1 (forward)
Transmission	Gears
Starting system	Recoil starter
Handlebar	Foldable, detachable
Weight	15.1 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Warning: Improper assembly of the machine can result in serious injury. Follow all instructions carefully.

- The unit comes partially assembled. Only the handlebars and the wheels need to be installed.
- First, take all items out of the box, then check to make sure that no part is missing.

Assembly of the wheels

Note: See appendix on page 48 for the relevant pictures.

1. Install the bracket on the gearbox and align the mounting holes.
2. Pass the screw through the mounting hole and tighten and screw and nut.
3. Remove the cylindrical pin and R-pin from the bracket.
4. As shown in picture 4, install the resistance bar with a cylindrical pin.
5. Align the mounting hole with the bracket mounting hole.
6. Align the mounting hole with the bracket.
7. The wheel assembly is installed.

Wheel height adjustment (Fig. 1)

1. Hold the adjusting sleeve on the wheel shaft with both hands.
2. Pull the adjusting sleeve forcefully to make it jump out of the slot.
3. Move the adjusting sleeve up and down in the chute to adjust the wheel height.

Assembly of the handles

1. Attach the middle handle to the lower handle using the knobs and bolts provided. The knobs should be on the outside.
2. Attach the left handle and right handle to the middle handle using the knobs and bolts provided. The knob should be on the outside.



Fig. 1

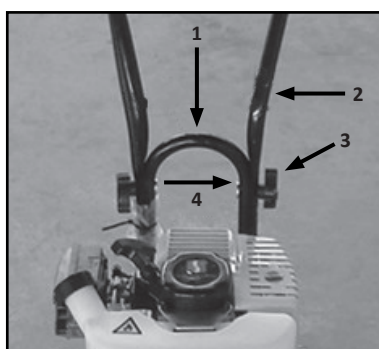


Fig. 2

1. Lower handle
2. Middle handle
3. Knob
4. Bolt

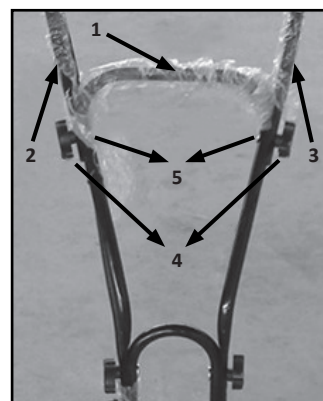


Fig. 3

1. Middle handle
2. Right handle
3. Left handle
4. Knob
5. Bolt

FUEL

- Use a mixture of synthetic two-stroke motor oil and unleaded gasoline. Add 30 ml of oil per litre of gasoline.
- Do not attempt to run the engine on gasoline only, use the proper fuel mixture.
- Two-stroke fuel separates and ages. Do not mix more than you will use in a month. Using old fuel can cause difficult starting or engine damage.
- Shake the fuel container to thoroughly mix fuel before each use.
- Never attempt to mix the oil and gasoline in the engine fuel tank.
- Do not use gasohol as it can cause deterioration of rubber or plastic parts and disruption of engine lubrication.

OPERATING INSTRUCTIONS

Starting the machine for the first time

1. Fill the fuel tank with the proper oil/gasoline mixture. See section "Fuel".
2. Hand-tighten the fuel filler cap firmly.
3. Set the run/stop lever into the "RUN" position. (Fig. 4)
4. Slide the choke lever back to close the engine choke.
5. Locate the purge bulb on the upper right of the engine, in the front of the fuel tank. It sends fuel into the carburetor, for easy starting.
6. Press the purge bulb (fig. 5 - item 2) until you see fuel flow through the clear fuel return line. Since you're starting "cold", you may need to press six to eight times. As soon as fuel starts flowing through the clear fuel line, stop pressing.
 - **Note:** Don't pull the throttle trigger when starting the engine.
7. Pull the recoil starter cord slowly until resistance is felt. Then, pull the recoil starter cord briskly a few times until the engine fires.
 - **Note:** During cold starting, you may need to pull at least three or four times before the engine fires.
 - **Caution:** When the choke is closed, never pull the cord more than four or five times. Pulling the cord too many times may cause flooding.
8. Move the choke lever (fig. 5 - item 1) to the close (choke) position.
9. Pull the starter cord again. The engine should start and run. Let the engine warm up for two to three minutes before operating the machine.

Attention:

- Follow these steps whenever you are starting the engine "cold", or when the engine has run dry and the machine has just been refueled.
- When pulling the recoil starter cord, always use short, brisk pulls.
- Don't give the cord a long, forceful yank and do not let the cord snap back into the starter housing.

Starting a warm engine

1. Slide the ignition switch to the START position.
2. Move the choke lever to the open (run) position.
3. If there is no fuel in the clear return line, push the primer bulb 3-4 times or until fuel is visible in the line.
4. Pull starter cord using short pulls, 1/2 to 2/3 of the cord length.
5. With the engine running and both hands on the handles, squeeze the throttle trigger gradually to increase the engine speed and engage the tines.

Stopping the engine

1. Push the start/stop switch to the "stop" position. This will stop the engine instantly.
 - **Note:** If the engine fails to stop instantly, pull out the choke button. The engine will stop at once.

Warning:

If the engine does not stop when the switch is set in the stop position:

- Release the throttle and allow the engine to idle.
- Put the machine down and pull the choke button out to cold start (closed) position.
- Check and set the ignition switch to the ON position before starting the engine again.

About the choke

- The choke controls the amount of air drawn into the engine.
- The machine will run only if the choke is open, that is, if the choke is pushed in.

Special feature (with the idle set properly and the engine running)

- Even when the engine is running, the tines won't turn unless you press the throttle lever on the handlebars. When you release the throttle lever, the tines will stop.

Tips for extending the engine's life

- After starting the engine, let the machine warm up for two to three minutes before you use it.
- Before stopping work with the machine, let it idle for a minute to give the engine a chance to cool down.

Press "RUN"

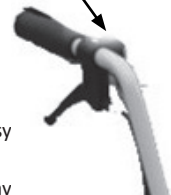


Fig. 4

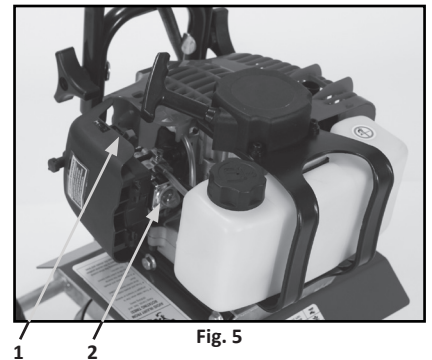


Fig. 5

What to do in case the engine won't start

1. Push the switch to the "start" position.
2. Move the choke lever to open the choke.
3. Press the primer bulb a few times.
4. Give the recoil starter cord a few short, quick pulls. The engine should start and run.
5. If the engine does not start, then move the choke lever to close the choke. Pull the recoil starter cord four to five times. The engine should sputter or cough.
6. After the engine sputters, push the choke button in, Then pull the starter cord. The engine should start and run.
7. If the engine still does not start, repeat.

Tilling

Shallow cultivation

1. Switch the tines to the cultivating position.
2. Move the machine quickly over the soil surface.

Deeper cultivation

1. Move the machine slowly back and forth.
2. Work the same area over and over until you've dug to the desired depth.

Dealing with big weeds or tough roots

The machine may tangle in tall grass, stringy vines or big weeds. If the area to be cultivated is overgrown, first use a knife, pruner or brush cutter to chop up the overgrowth. If the tines become tangled, let the machine rock back and forth over the tough spot until the tines slice through the weed or root.

Warning:

If the tines get jammed or entangled:

- Turn off the engine at once.
- Remove the obstruction while the engine is off.
- Never try to remove an obstruction while the engine is running. Serious injury can result.

Working/walking position

Working position



Fig. 6

Walking position



Fig. 7

MAINTENANCE

Air filter

- Check, clean and replace the air filter every 25 hours of use or more frequently if used under dusty conditions.

Cleaning the air filter

1. Remove the air cleaner cover by pulling the tab on side and take out the 3 filter elements.
2. Use neutral detergent and warm water to clean the filter elements. After cleaning, air dry the element completely and moisten with a small amount of motor oil.
3. Place the filter element into the air cleaner housing and press the cover against the housing until it clicks.

Idle speed adjustment

1. Warm up the engine before adjusting the idle speed.
2. The idle speed adjustment screw controls the throttle opening at idle speed.
3. If the engine tends to stop frequently at idling mode, turn the adjusting screw clockwise.
4. If the tines continue to rotate after releasing the trigger, turn the adjusting screw counter-clockwise.

Clearing blockages

- Check periodically for blockages in the fuel tank, fuel line and fuel filter and clear them. Such blockages can keep the machine from starting.

Spark plug

- Starting failure and misfiring is often caused by a fouled spark plug.
- Clean the spark plug and check that the spark plug gap is in the correct range. (0.6-0.7mm)

Caution:

- Do not over-tighten the spark plug.
- To install the spark plug, first turn the plug until it is finger tight (tightening torque: 1.3-2.3 Nm), then tighten it a quarter turn more with a socket wrench.

Exhaust muffler

- Inspect the exhaust muffler periodically for loose fasteners, any damage or corrosion. If any sign of exhaust leakage is found, stop using the machine and have it repaired immediately.
 - If the exhaust muffler is not repaired in time, the engine may catch on fire.

Intake air cooling vent

- Never touch the cylinder, exhaust muffler, or spark plugs with your bare hands immediately after stopping the engine. The engine can become very hot when in operation, and doing so could result in severe burns.
- When checking the machine for signs of damage or blockages, check the area around the exhaust muffler and remove any debris. Failing to do so could cause the exhaust muffler to become overheated, and this in turn could cause the engine to catch on fire. Always make that the exhaust muffler is clean and free of debris before use.
- Check the intake air cooling fins after every 25 hours of use for blockages. Note that it is necessary to remove the engine cover in order to view the upper part of the cylinder.

Procedures to be performed after every 100 hours of use

- Remove the exhaust muffler, insert a screwdriver into the vent and wipe away any carbon buildup. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent and cylinder exhaust port at the same time.
- Tighten all screws, bolts, and fittings.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
Item	Action	Frequency				Note
		Before use	Every 25 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	
Fuel leaks	Wipe up	X				
Fuel tank, air filter, fuel filter	Inspect, clean	X	X			Replace if necessary
Idle adjusting screw	See "Idle speed adjustment"	X				Replace carburetor if necessary
Spark plug	Clean and correct the gap			X		Gap: 0.6-0.7mm (.025") Replace if necessary
Cylinder fins, intake air cooling vent	Clean		X			
Exhaust muffler, spark arrester, cylinder exhaust port	Clean			X		

STORAGE

Each fall, or before you store the unit for any long period, be sure to take the following measures:

- Do not store the unit with fuel still in it.
- Restart the engine to make sure no fuel is left in the carburetor, then run the engine until it stops.
- Disconnect the spark plug wire and remove the spark plug using a 19 mm spark plug wrench. Pour about a teaspoon of clean, air-cooled, 2-stroke oil through the spark plug hole into the combustion chamber. Slowly pull the starter cord two or three times to coat the inside of the cylinder wall.
- Inspect the spark plug and if necessary, clean it.
- Install the spark plug, but leave the spark plug wire disconnected.
- Clean the air filter. See section "Cleaning the air filter".
- Clean dirt, grass, and other materials from the entire machine.
- Wipe the tines with oil or spray them with WD-40, to prevent rusting.
- Oil the throttle cable and all visible moving parts. (Do not remove the engine cover.)

- Order new parts to replace any that are badly worn or broken. Contact your local authorized dealer. Make the order in a timely manner so you'll have the parts well before the next gardening season starts.
- Store the unit in an upright position, in a clean, dry place.
- Dispose of old fuel properly. Buy fresh oil and gasoline next season.

Preparing the machine for use after long-term storage

1. Remove the spark plug.
2. Pull the recoil starter cord three or four times to remove oil from the combustion chamber.
3. Wipe oil from the spark plug.
4. Place the spark plug back into the cylinder.
5. Reconnect the spark plug wire back on the spark plug.
6. Follow the instructions in sections "Fuel" and "Operating instructions" to refuel and operate the unit.

Check the carburetor

- If the machine won't start after long-term storage, or if it lacks its usual power, this may indicate a problem with the carburetor.

Check the spark plug

- If the machine won't start after long-term storage, or if it lacks its usual power, the spark plug may be at fault.
- Check to see if the spark plug is fouled with oily black deposits. Clean or replace it if it is.
- Check whether the center electrode is rounded at the end or if the ground electrode is worn. If either is the case, the spark plug should be replaced. Install the spark plug with a 19 mm spark plug wrench.
- Adjust the spark plug gap to 0.6-0.7 mm.

TROUBLESHOOTING

Starting failure		
Check	Possible cause	Action
Fuel tank	Incorrect fuel	Drain it and fill with correct fuel
Fuel filter	Fuel filter is clogged	Clean
Carburetor adjustment screw	Out of normal range	Adjust to normal range
Sparking (no spark)	1. Spark plug is fouled/wet 2. Spark plug gap is incorrect	1. Clean / dry 2. Correct the gap (0.6-0.7 mm)
Spark plug	Disconnected	Retighten

Engine starts but does not keep running / hard restarting		
Check	Possible cause	Action
Fuel tank	Incorrect fuel	Drain it and fill with the correct fuel
Carburetor adjustment screw	Out of normal range	Adjust to normal range
Exhaust muffler, cylinder (exhaust port)	Carbon build-up	Wipe away
Air cleaner	Clogged with dust	Clean
Cylinder fin, fan cover	Clogged with dust	Clean

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare danni all'unità e alla lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Mantenere pulite e leggibili tutte le decalcomanie di sicurezza sull'unità. Sostituire tutte le decalcomanie usurate al punto da non essere più leggibili.
- Mantenere sempre una presa salda su entrambe le impugnature mentre i denti sono in movimento e/o il motore è in funzione. **ATTENZIONE!** I denti possono muoversi anche dopo il rilascio del grilletto dell'acceleratore. Assicurarsi che i denti si siano arrestati completamente e che il motore sia spento prima di lasciare la macchina.
- Mantenere sempre un appoggio stabile e un buon equilibrio. Non sporgersi troppo durante l'uso della macchina. Prima di azionare l'unità, verificare che nell'area di lavoro non vi siano ostacoli che possano far perdere l'appoggio, l'equilibrio o il controllo della macchina.
- Ispezionare accuratamente l'area di utilizzo dell'apparecchiatura e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dalla macchina.
- Tenere sempre l'area sgombra da bambini, animali domestici e passanti.
- State sempre all'erta. Fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare l'unità quando si è affaticati.
- Vestirsi sempre in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Utilizzare guanti robusti. I guanti riducono la trasmissione delle vibrazioni alle mani. L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare intorpidimento e altri disturbi.
- Durante il lavoro, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchiatura a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare sempre protezioni per l'udito e gli occhi.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore e l'area di stoccaggio della benzina/gas privi di materiale vegetale e di grasso eccessivo.
- Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi ben lontani dalle parti in movimento.
- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'apparecchiatura sia in condizioni di lavoro sicure.
- Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Assicuratevi sempre di avere un buon appoggio sui pendii.
- Prestare estrema cautela nei cambi di direzione sulle piste.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza tra due o più persone quando si lavora insieme.
- Ispezionare sempre l'unità prima di ogni utilizzo e assicurarsi che tutte le maniglie, le protezioni e i dispositivi di fissaggio siano al loro posto, in buone condizioni e sicuri. Utilizzare la macchina con cura. Seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel manuale.
- Camminare quando si utilizza la macchina. Non correre.
- Non lavorare su pendii troppo ripidi.
- Non tentare di rimuovere i denti mentre sono in movimento. Non tentare mai di rimuovere il materiale inceppato prima di aver spento il motore e di essersi assicurati che i denti si siano completamente fermati.
- Non permettere ai bambini o alle persone con disabilità di utilizzare la macchina.
- Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Non tentare di riparare l'unità da soli. Assicurarsi che le riparazioni siano eseguite solo da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

Motore / carburante

Attenzione: Il carburante è estremamente infiammabile. Maneggiarlo con cura e tenerlo lontano da fonti di accensione. Non fumare durante il rifornimento.

- Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina stantia può causare danni.
- Conservare sempre il carburante in contenitori appositamente progettati.
- Tirare sempre il cavo di avviamento lentamente fino a quando non si avverte resistenza, quindi tirare rapidamente il cavo per evitare contraccolpi e prevenire lesioni alle braccia o alle mani. Spegner il motore ogni volta che si lascia la macchina.
- Lasciar raffreddare il motore prima di riporre l'unità in un qualsiasi contenitore.
- Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, è necessario farlo all'aperto.
- Non scaricare il carburante, non fare rifornimento o controllare il carburante mentre si fuma o si è in prossimità di una fiamma o di un'altra fonte di accensione. Prima di fare rifornimento, arrestare il motore e accertarsi che sia freddo.
- Non lasciare il motore acceso quando la macchina è incustodita. Arrestare il motore prima di interrompere il funzionamento dell'unità o durante il trasporto da un luogo all'altro.
- Non fare rifornimento, avviare o far funzionare la macchina al chiuso o in un'area non adeguatamente ventilata.
- Non far girare il motore se l'impianto elettrico crea scintille all'esterno del cilindro. Durante i controlli periodici della candela, tenere la candela a distanza di sicurezza dal cilindro per evitare di bruciare il carburante evaporato dal cilindro.
- Non controllare la scintilla con la candela o il cavo della candela rimossi. Utilizzare un tester approvato.
- Non far girare il motore con la candela rimossa. Le scintille possono incendiare i fumi.
- Non far funzionare il motore in presenza di odore di benzina o di altre condizioni esplosive.
- Non mettere in funzione la macchina se vi è un accumulo di detriti intorno all'aletta di raffreddamento.
- Non toccare i cilindri, le bombole o le alette di raffreddamento calde, poiché il contatto può causare gravi ustioni.
- Non modificare l'impostazione del regolatore del motore e non accelerare eccessivamente il motore.

DATI TECNICI

Modello	MB2620
Carburante	Benzina
Cilindrata / tipo motore	62 cm ³ / 2 tempi, raffreddato ad aria
Potenza	2,8 cv
Sistema di accensione	C.D.I
Serbatoio del carburante	1,2 L
Profondità di lavoro	150-200 mm
Larghezza di lavoro	40 cm
Denti	12+12
Marce	1 (avanti)
Trasmissione	Marce
Sistema di avviamento	Avviamento a strappo
Manubrio	Pieghevole, smontabile
Peso	15,1 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Avvertenza: L'assemblaggio improprio della macchina può causare gravi lesioni. Seguire attentamente tutte le istruzioni.

- L'unità viene fornita parzialmente assemblata. È necessario installare solo il manubrio e le ruote.
- Per prima cosa, estrarre tutti gli articoli dalla scatola e verificare che non manchi alcun pezzo.

Montaggio delle ruote

Nota: per le relative immagini, vedere l'appendice a pagina 48.

1. Installare la staffa sul cambio e allineare i fori di montaggio.
2. Far passare la vite attraverso il foro di montaggio e serrare vite e dado.
3. Rimuovere il perno cilindrico e il perno R dalla staffa.
4. Come mostrato nella figura 4, installare la barra di resistenza con un perno cilindrico.
5. Allineare il foro di montaggio con il foro di montaggio della staffa.
6. Allineare il foro di montaggio con la staffa.
7. Il gruppo ruota è installato.

Regolazione dell'altezza delle ruote

1. Tenere il manicotto di regolazione sull'albero della ruota con entrambe le mani.
2. Tirare con forza il manicotto di regolazione per farlo uscire dalla fessura.
3. Per regolare l'altezza della ruota, spostare il manicotto di regolazione verso l'alto e verso il basso nello scivolo.

Montaggio delle maniglie

1. Fissare la maniglia centrale a quella inferiore utilizzando le manopole e i bulloni in dotazione. Le manopole devono trovarsi all'esterno.
2. Fissare la maniglia sinistra e la maniglia destra alla maniglia centrale utilizzando le manopole e i bulloni in dotazione. Il pomello deve trovarsi all'esterno.

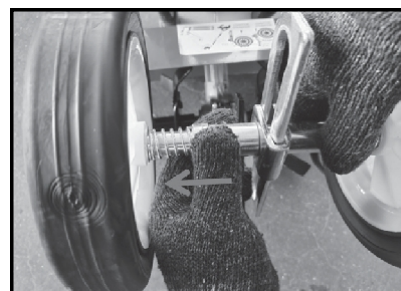


Fig. 1

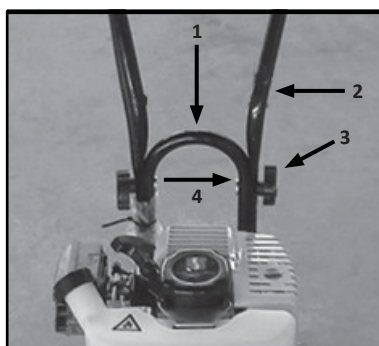


Fig. 2

1. Maniglia inferiore
2. Maniglia centrale
3. Manopola
4. Bullone

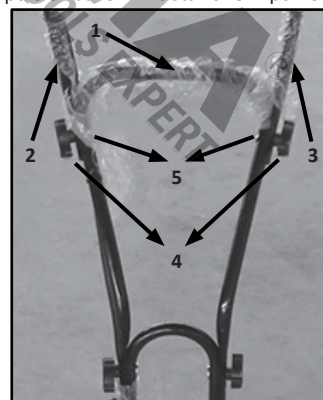


Fig. 3

1. Maniglia centrale
2. Maniglia destra
3. Maniglia sinistra
4. Manopola
5. Bullone

CARBURANTE

- Utilizzare una miscela di olio sintetico per motori a due tempi e benzina senza piombo. Aggiungere 30 ml di olio per litro di benzina.
- Non tentare di far funzionare il motore solo con la benzina, ma utilizzare una miscela di carburante adeguata.
- Il carburante per due tempi si separa e invecchia. Non miscelare più carburante di quello che si utilizzerà in un mese. L'uso di carburante vecchio può causare difficoltà di avviamento o danni al motore.
- Agitare il contenitore del carburante per mescolarlo completamente prima di ogni utilizzo.
- Non tentare mai di mescolare l'olio e la benzina nel serbatoio del motore.
- Non utilizzare gasolio perché può causare il deterioramento di parti in gomma o plastica e l'interruzione della lubrificazione del motore.

ISTRUZIONI PER L'USO

Avvio della macchina per la prima volta

1. Riempire il serbatoio del carburante con la giusta miscela di olio e benzina. Vedere la sezione "Carburante".
2. Serrare saldamente a mano il tappo del serbatoio del carburante.

3. Portare la leva di marcia/arresto in posizione "RUN". (Fig. 4)
4. Far scorrere indietro la leva dello starter per chiudere lo starter del motore.
5. Individuare il bulbo di adescamento in alto a destra del motore, nella parte anteriore del serbatoio del carburante. Invia il carburante al carburatore per facilitare l'avviamento.
6. Premere il bulbo di adescamento (fig. 5 - numero 2) finché non si vede il flusso di carburante attraverso il tubo di ritorno trasparente. Poiché l'avviamento è "a freddo", potrebbe essere necessario premere da sei a otto volte. Non appena il carburante inizia a fluire attraverso il tubo di ritorno trasparente, smettere di premere.
 - **Nota:** non tirare il grilletto dell'acceleratore quando si avvia il motore.
7. Tirare lentamente il cavo di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Quindi, tirare il cavo di avviamento a strappo alcune volte fino a quando il motore si accende.
 - **Nota:** durante l'avviamento a freddo, potrebbe essere necessario tirare almeno tre o quattro volte prima che il motore si accenda.
 - **Attenzione:** Quando lo starter è chiuso, non tirare mai il cavo per più di quattro o cinque volte. Tirando la corda troppe volte si rischia di allagare il motore.
8. Portare la leva dello starter (fig. 5 - numero 1) in posizione di chiusura (choke).
9. Tirare nuovamente il cavo di avviamento. Il motore dovrebbe avviarsi e funzionare. Lasciare che il motore si riscaldi per due o tre minuti prima di azionare la macchina.

Attenzione:

- Seguire questi passaggi ogni volta che si avvia il motore "a freddo", o quando il motore è rimasto a secco e la macchina è stata appena rifornita.
- Quando si tira il cavo di avviamento a strappo, utilizzare sempre tiri brevi e decisi.
- Non dare al cavo uno strattone lungo e forte e non lasciare che il cavo si spezzi nell'alloggiamento del motorino di avviamento.

Avviare un motore caldo

1. Portare il commutatore di accensione in posizione START.
2. Portare la leva dello starter in posizione aperta (marcia).
3. Se non c'è carburante nel tubo di ritorno trasparente, premere il bulbo di adescamento 3-4 volte o finché il carburante non è visibile nel tubo.
4. Tirare il cavo di avviamento con tiri brevi, da 1/2 a 2/3 della lunghezza del cavo.
5. Con il motore acceso ed entrambe le mani sulle impugnature, premere gradualmente il grilletto dell'acceleratore per aumentare il regime del motore e innestare i denti.

Arresto del motore

1. Spingere l'interruttore di avviamento/arresto in posizione "stop". In questo modo il motore si arresta immediatamente.
 - **Nota:** se il motore non si arresta immediatamente, tirare il pulsante dello starter. Il motore si arresterà immediatamente.

Attenzione:

Se il motore non si spegne quando l'interruttore è in posizione di arresto:

- Rilasciare l'acceleratore e lasciare che il motore giri al minimo.
- Abbassare la macchina e tirare il pulsante dello starter in posizione di avviamento a freddo (chiuso).
- Controllare e portare l'interruttore di accensione in posizione ON prima di riavviare il motore.

Informazioni sullo strozzatore

- Lo starter controlla la quantità di aria aspirata dal motore.
- La macchina funziona solo se lo starter è aperto, cioè se lo starter viene spinto in dentro.

Caratteristica speciale (con il minimo regolato correttamente e il motore acceso)

- Anche quando il motore è acceso, i denti non girano se non si preme la leva dell'acceleratore sul manubrio. Quando si rilascia la leva dell'acceleratore, i denti si fermerà.

Consigli per prolungare la vita del motore

- Dopo aver avviato il motore, lasciare che la macchina si riscaldi per due o tre minuti prima di utilizzarla.
- Prima di interrompere il lavoro con la macchina, lasciarla girare al minimo per un minuto per dare al motore la possibilità di raffreddarsi.

Cosa fare in caso di mancato avviamento del motore

1. Spingere l'interruttore in posizione "start".
2. Muovere la leva dello starter per aprire lo starter.
3. Premere alcune volte il bulbo di adescamento.
4. Tirare brevemente e rapidamente il cavo dell'autoavvolgente. Il motore dovrebbe avviarsi e funzionare.
5. Se il motore non si avvia, spostare la leva dello starter per chiuderlo. Tirare il cavo di avviamento a strappo per quattro o cinque volte. Il motore dovrebbe stridere o tossire.
6. Dopo che il motore ha iniziato a girare, premere il pulsante dello starter, quindi tirare il cavo di avviamento. Il motore dovrebbe avviarsi e funzionare.
7. Se il motore continua a non avviarsi, ripetere l'operazione.

Lavorazione del terreno

Coltivazione a bassa profondità

1. Portare i denti in posizione di coltivazione.
2. Muovere rapidamente la macchina sulla superficie del terreno.

Coltivazione più profonda

1. Muovere la macchina lentamente avanti e indietro.
2. Lavorare più volte la stessa area fino a raggiungere la profondità desiderata.

Premere "RUN".



Fig. 4

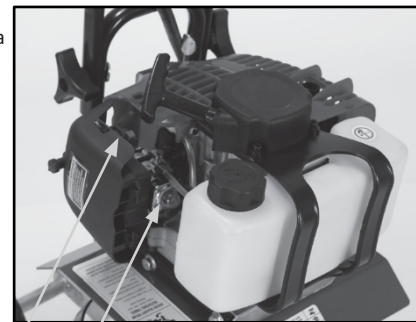


Fig. 5

Affrontare erbacce di grandi dimensioni o radici tenaci

La macchina può impigliarsi nell'erba alta, nei rampicanti o nelle grosse erbacce. Se l'area da coltivare è troppo estesa, utilizzare prima un coltello, un potatore o un decespugliatore per sminuzzare la vegetazione. Se i denti si aggrovigliano, lasciate che la macchina dondoli avanti e indietro sul punto difficile finché i denti non tagliano l'erbaccia o la radice.

Attenzione:

Se i denti si incastrano o si impigliano:

- Spegner subito il motore.
- Rimuovere l'ostruzione a motore spento.
- Non cercare mai di rimuovere un'ostruzione mentre il motore è in funzione. Possono verificarsi gravi lesioni.

Posizione di lavoro/camminata

Posizione di lavoro



Fig. 6

Posizione di cammino



Fig. 7

MANUTENZIONE

Filtro dell'aria

- Controllare, pulire e sostituire il filtro dell'aria ogni 25 ore di utilizzo o più frequentemente se utilizzato in condizioni polverose.

Pulizia del filtro dell'aria

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria tirando la linguetta laterale ed estrarre i 3 elementi filtranti.
2. Per pulire gli elementi filtranti, utilizzare un detergente neutro e acqua calda. Dopo la pulizia, asciugare completamente l'elemento all'aria e inumidirlo con una piccola quantità di olio motore.
3. Inserire l'elemento filtrante nell'alloggiamento del filtro dell'aria e premere il coperchio contro l'alloggiamento finché non scatta.

Regolazione del regime del minimo

1. Riscaldare il motore prima di regolare il minimo.
2. La vite di regolazione del minimo controlla l'apertura dell'acceleratore al minimo.
3. Se il motore tende a fermarsi spesso al minimo, ruotare la vite di regolazione in senso orario.
4. Se i denti continuano a ruotare dopo aver rilasciato il grilletto, ruotare la vite di regolazione in senso antiorario.

Eliminazione dei blocchi

- Controllare periodicamente che non vi siano ostruzioni nel serbatoio, nella tubazione e nel filtro del carburante e rimuoverle. Tali ostruzioni possono impedire l'avviamento della macchina.

Candela di accensione

Il mancato avviamento e l'accensione irregolare sono spesso causati da una candela sporca.

- Pulire la candela e verificare che la distanza tra le candele sia corretta. (0,6-0,7 mm)

Attenzione:

- Non serrare eccessivamente la candela.
- Per installare la candela, ruotare prima la candela fino a stringerla con le dita (coppia di serraggio: 1,3-2,3 Nm), quindi serrarla ancora di un quarto di giro con una chiave a bussola.

Marmitta di scarico

- Ispezionare periodicamente il silenziatore di scarico per verificare che non vi siano elementi di fissaggio allentati, danni o corrosione. Se si riscontrano segni di perdite di gas di scarico, interrompere l'uso della macchina e farla riparare immediatamente.
- Se il tubo di scarico non viene riparato in tempo, il motore potrebbe incendiarsi.

Bocchetta di raffreddamento dell'aria di aspirazione

- Non toccare mai il cilindro, il tubo di scarico o le candele a mani nude subito dopo l'arresto del motore. Il motore può diventare molto caldo durante il funzionamento e ciò potrebbe causare gravi ustioni.
- Quando si controlla la macchina per verificare la presenza di danni o intasamenti, controllare l'area intorno al silenziatore di scarico e rimuovere eventuali detriti. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare il surriscaldamento del silenziatore di scarico e, di conseguenza, l'incendio del motore. Assicurarsi sempre che il silenziatore di scarico sia pulito e privo di detriti prima dell'uso.
- Controllare che le alette di raffreddamento dell'aria di aspirazione non siano ostruite ogni 25 ore di utilizzo. Si noti che è necessario rimuovere il coperchio del motore per poter vedere la parte superiore del cilindro.

Procedure da eseguire ogni 100 ore d'uso

- Rimuovere il silenziatore di scarico, inserire un cacciavite nello sfiato e rimuovere eventuali accumuli di carbonio. Eliminare contemporaneamente gli accumuli di carbonio sullo sfiato del silenziatore e sulla porta di scarico del cilindro.
- Serrare tutte le viti, i bulloni e i raccordi.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
Articolo	Azione	Frequenza				Nota
		Prima dell'uso	Ogni 25 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	
Perdite di carburante	Pulire	X				
Serbatoio del carburante, filtro dell'aria, filtro del carburante	Ispezione, pulizia	X	X			Sostituire se necessario
Vite di regolazione del minimo	Vedere "Regolazione del regime del minimo".	X				Sostituire il carburatore se necessario
Candela di accensione	Pulire e correggere la fessura			X		Spazio: 0,6-0,7 mm (.025") Sostituire se necessario
Alette del cilindro, bocchetta di raffreddamento dell'aria in ingresso	Pulito		X			
Scaricatore, parascintille, porta di scarico del cilindro	Pulito			X		

IMMAGAZZINAMENTO

Ogni autunno, o prima di riporre l'unità per un periodo prolungato, assicurarsi di adottare le seguenti misure:

- Non immagazzinare l'unità con il carburante ancora presente.
- Riavviare il motore per assicurarsi che non vi sia più carburante nel carburatore, quindi far girare il motore fino a quando non si ferma.
- Scollegare il filo della candela e rimuovere la candela con una chiave da 19 mm. Versare circa un cucchiaino di olio pulito per motori a 2 tempi raffreddati ad aria attraverso il foro della candela nella camera di combustione. Tirare lentamente la corda di avviamento due o tre volte per rivestire l'interno della parete del cilindro.
- Ispezionare la candela e, se necessario, pulirla.
- Installare la candela, ma lasciare il filo della candela scollegato.
- Pulire il filtro dell'aria. Vedere la sezione "Pulizia del filtro dell'aria".
- Pulire l'intera macchina da sporco, erba e altri materiali.
- Pulire i denti con olio o spruzzarli con WD-40 per evitare la ruggine.
- Oliate il cavo dell'acceleratore e tutte le parti mobili visibili. (Non rimuovere il coperchio del motore).
- Ordinare nuove parti per sostituire quelle usurate o rotte. Contattare il rivenditore autorizzato locale. Effettuare l'ordine tempestivamente, in modo da avere i pezzi ben prima dell'inizio della prossima stagione di giardinaggio.
- Conservare l'unità in posizione verticale, in un luogo pulito e asciutto.
- Smaltire correttamente il carburante vecchio. La prossima stagione acquistate olio e benzina nuovi.

Preparazione della macchina per l'uso dopo un immagazzinamento a lungo termine

1. Rimuovere la candela.
2. Tirare la corda di avviamento tre o quattro volte per rimuovere l'olio dalla camera di combustione.
3. Pulire l'olio dalla candela.
4. Riposizionare la candela nel cilindro.
5. Ricollegare il filo della candela alla candela.
6. Per il rifornimento e il funzionamento dell'unità, seguire le istruzioni riportate nelle sezioni "Carburante" e "Istruzioni per l'uso".

Controllare il carburatore

- Se la macchina non si avvia dopo un lungo periodo di stoccaggio, o se manca la sua potenza abituale, ciò può indicare un problema al carburatore.

Controllare la candela

- Se la macchina non si avvia dopo un lungo periodo di stoccaggio o se manca la potenza abituale, il problema potrebbe essere la candela.
- Controllare se la candela è sporca di depositi neri e oleosi. In caso affermativo, pulirla o sostituirla.
- Controllare se l'elettrodo centrale è arrotondato all'estremità o se l'elettrodo di massa è usurato. In entrambi i casi, la candela deve essere sostituita. Installare la candela con una chiave da 19 mm.
- Regolare la distanza tra le candele a 0,6-0,7 mm.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Avviamento fallito		
Controllo	Possibile causa	Azione
Serbatoio del carburante	Carburante non corretto	Svuotarlo e riempirlo con il carburante corretto
Filtro carburante	Il filtro del carburante è intasato	Pulito
Vite di regolazione del carburatore	Fuori dal range di normalità	Regolare l'intervallo normale
Scintilla (assenza di scintilla)	1. La candela è sporca/umida 2. La distanza tra le candele non è corretta	1. Pulito / asciutto 2. Correggere lo spazio (0,6-0,7 mm)
Candela di accensione	Disconnesso	Riavvitare

Il motore si avvia ma non continua a funzionare / riavvio difficile		
Controllo	Possibile causa	Azione
Serbatoio del carburante	Carburante non corretto	Svuotarlo e riempirlo con il carburante corretto
Vite di regolazione del carburatore	Fuori dal range normale	Regolare l'intervallo normale
Silenziatore di scarico, cilindro (porta di scarico)	Accumulo di carbonio	Asciugare
Pulitore d'aria	Intasato di polvere	Pulito
Aletta del cilindro, coperchio della ventola	Intasato di polvere	Pulito

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του μηχανήματος και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Διατηρείτε όλα τα αυτοκόλλητα ασφαλείας στη μονάδα καθαρά και ευανάγνωστα. Φροντίστε να αντικαθιστάτε κάθε αυτοκόλλητο που έχει φθαρεί σε τέτοιο βαθμό ώστε να μην είναι πλέον ευδιάκριτο και ευανάγνωστο.
- Να κρατάτε πάντα σταθερά και τις δύο λαβές ενώ τα μαχαίρια κινούνται ή/και το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μαχαίρια μπορεί να κυλήσουν μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης γκαζιού. Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια έχουν σταματήσει εντελώς και ότι το μοτέρ είναι σβηστό πριν αφήσετε το μηχάνημα.
- Διατηρείτε πάντα σταθερό πάτημα και καλή ισορροπία. Μην τεντώνετε υπερβολικά κατά το χειρισμό του μηχανήματος. Πριν από τη χρήση της μονάδας, ελέγξτε την περιοχή εργασίας για εμπόδια που ενδέχεται να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας ή ελέγχου του μηχανήματος.
- Ελέγξτε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκτιναχθούν από το μηχάνημα.
- Κρατάτε πάντα τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και τους παρευρισκόμενους μακριά από την περιοχή όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση. Προσέχετε τις κινήσεις σας και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χειρίζεστε τη μονάδα εάν νιώθετε κόπωση.
- Φροντίστε να ντύνετε πάντα σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά γάντια. Τα γάντια μειώνουν τη μετάδοση των κραδασμών στα χέρια σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει μούδιασμα και άλλες παθήσεις.
- Κατά την εργασία, να φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε τον εξοπλισμό ξυπόλητοι ή φορώντας σανδάλια.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής και γυαλιά ασφαλείας.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε το μοτέρ και τον χώρο αποθήκευσης της βενζίνης απαλλαγμένο από φυτικά υπολείμματα και λάδια/γρасса.
- Εκκινήστε το μοτέρ προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας να μην βρίσκονται κοντά στα κινούμενα μέρη.
- Διατηρείτε σφιχτά όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα καθώς περπατάτε προς τα πίσω με το μηχάνημα ή όταν τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.
- Να εργάζεστε μόνο υπό συνθήκες ηλιοφάνειας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την χρήση του μηχανήματος σε πλαγιές ώστε να μην χάσετε την ισορροπία σας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- Φροντίστε να διατηρείται πάντα απόσταση ασφαλείας μεταξύ δύο ή περισσότερων ατόμων όταν εργάζονται μαζί.
- Επιθεωρείτε πάντα τη μονάδα πριν από κάθε χρήση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι χειρολαβές, οι προφυλακτήρες και οι σύνδεσμοι βρίσκονται σφιχτά στη θέση τους και σε καλή κατάσταση. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με προσοχή. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης που δίνονται στο εγχειρίδιο.
- Να περπατάτε όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Μην τρέχετε.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Μην προσπαθείτε να καθαρίσετε τα μαχαίρια ενώ αυτά κινούνται. Ποτέ μην επιχειρείτε να απομακρύνετε μπλοκαρισμένο υλικό αν δεν έχετε σβήσει το μοτέρ και δεν έχετε βεβαιωθεί ότι τα μαχαίρια έχουν σταματήσει εντελώς.
- Μην επιτρέπετε τον χειρισμό του μηχανήματος σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών.
- Μην επιχειρήσετε να επισκεύαστε τη μονάδα μόνοι σας. Φροντίστε οι επισκευές να πραγματοποιούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος service του κατασκευαστή.

Μοτέρ / καύσιμο

Προσοχή: Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Χειριστείτε το με προσοχή και κρατήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό του εξοπλισμού με καύσιμα.

- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκια βενζίνη. Η παλιά βενζίνη μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Αποθηκεύετε πάντα το καύσιμο σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα για το σκοπό αυτό.
- Τραβάτε πάντα αργά την χειρόμυζα μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβάτε την γρήγορα για να αποφύγετε το κλώτσημα και να αποφύγετε τραυματισμό του βραχίονα ή του χεριού.
- Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη μονάδα σε οποιοδήποτε κλειστό χώρο.
- Το άδειασμα της δεξαμενής καυσίμου πρέπει να γίνεται σε μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην καπνίζετε και φροντίζετε να μην υπάρχει φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης σε κοντινή απόσταση κατά το άδειασμα ή τον ανεφοδιασμό της δεξαμενής ή κατά τον έλεγχο της στάθμης καυσίμου.
- Σβήνεται το μοτέρ και περιμένετε μέχρι να κρυώσει πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση. Πάντα να σβήνετε το μοτέρ πριν αφήνετε το μηχάνημα και πριν το μεταφέρετε.
- Μην συμπληρώνετε καύσιμα, μην εκκινείτε και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο ή σε χώρο με ακατάλληλο εξαερισμό.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το μοτέρ σε περίπτωση που το ηλεκτρικό σύστημα δημιουργεί σπινθήρες έξω από τον κύλινδρο. Κατά τη διάρκεια των περιοδικών ελέγχων του μπουζί, κρατήστε το μπουζί σε ασφαλή απόσταση από τον κύλινδρο για να αποφύγετε την καύση του εξατμιζόμενου καυσίμου από τον κύλινδρο.
- Μην ελέγχετε για σπίθα με αφαιρεμένο το μπουζί ή με το μπουζοκαλώδιο μη συνδεδεμένο με το μπουζί. Χρησιμοποιήστε έναν εγκεκριμένο ελεγκτή.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το μοτέρ με αφαιρεμένο το μπουζί. Οι σπινθήρες μπορεί να αναφλέξουν τις αναθυμιάσεις.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το μοτέρ σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή εάν υπάρχει οσμή βενζίνης.

- Μην θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα εάν υπάρχει συσσώρευση υπολειμμάτων γύρω από τον σιγαστήρα εξάτμισης και τα πτερύγια ψύξης.
- Μην αγγίζετε τους καυτούς σιγαστήρες εξάτμισης, τους κυλίνδρους ή τα πτερύγια ψύξης, καθώς η επαφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Μην ρυθμίζετε τον ρυθμιστή στροφών. Αποφύγετε την πρόκληση υπερστροφίας του μοτέρ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	MB2620
Καύσιμο	Βενζίνη
Κυβισμός / τύπος κινητήρα	62 cc / δίχρονος, αερόψυκτος
Ισχύς	2,8 hp
Σύστημα ανάφλεξης	C.D.I
Δοχείο καυσίμου	1,2 L
Βάθος εργασίας	150-200 mm
Πλάτος εργασίας	40 cm
Μαχαίρια	12+12
Ταχύτητες	1 (εμπρός)
Μετάδοση κίνησης	Με γρανάζια
Σύστημα εκκίνησης	Χειρόμιζα
Τιμόνι	Αναδιπλούμενο, αφαιρούμενο
Βάρος	15,1 kg

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Προσοχή: Η ακατάλληλη συναρμολόγηση του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

- Η μονάδα παραδίδεται μερικώς συναρμολογημένη. Μόνο το τιμόνι και οι τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν.
- Πρώτα, βγάλτε όλα τα στοιχεία από το κουτί και, στη συνέχεια, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα.

Τοποθέτηση των τροχών

Σημείωση: Δείτε το παράρτημα στη σελίδα 48 για τις σχετικές εικόνες.

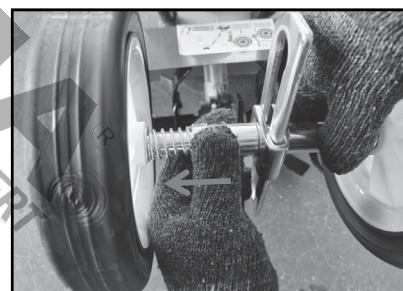
1. Τοποθετήστε τον βραχίονα στο κιβώτιο ταχυτήτων και ευθυγραμμίστε τις οπές τοποθέτησης.
2. Περάστε τη βίδα μέσα από την οπή τοποθέτησης και σφίξτε τη βίδα και το παξιμάδι.
3. Αφαιρέστε τον κυλινδρικό πείρο και τον περόνη ασφαλείας από τον βραχίονα.
4. Όπως φαίνεται στην εικόνα 4, εγκαταστήστε τον οδηγό βάθους με τον κυλινδρικό πείρο.
5. Ευθυγραμμίστε την οπή τοποθέτησης με την οπή τοποθέτησης του βραχίονα.
6. Ευθυγραμμίστε την οπή τοποθέτησης με τον βραχίονα.
7. Οι τροχοί έχουν εγκατασταθεί.

Ρύθμιση ύψους τροχών (Σχ. 1)

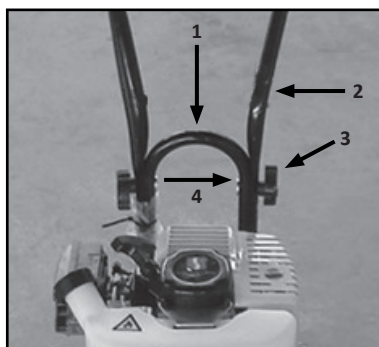
1. Κρατήστε το χιτώνιο ρύθμισης στον άξονα του τροχού και με τα δύο χέρια.
2. Τραβήξτε το χιτώνιο ρύθμισης με δύναμη ώστε να βγει από την υποδοχή.
3. Κινήστε το χιτώνιο ρύθμισης πάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε το ύψος του τροχού.

Τοποθέτηση των λαβών

1. Συνδέστε τη μεσαία λαβή στην κάτω λαβή χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κομβία και μπουλόνια. Τα κομβία πρέπει να δείχνουν προς τα έξω.
2. Συνδέστε την αριστερή λαβή και τη δεξιά λαβή στη μεσαία λαβή χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κομβία και μπουλόνια. Το κομβίο πρέπει να δείχνει προς τα έξω.

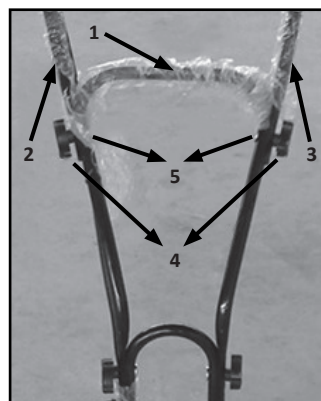


Σχ. 1



Σχ. 2

1. Κάτω λαβή
2. Μεσαία λαβή
3. Κομβίο
4. Μπουλόνι



Σχ. 3

1. Μεσαία λαβή
2. Δεξιά λαβή
3. Αριστερή λαβή
4. Κομβίο
5. Μπουλόνι

ΚΑΥΣΙΜΑ

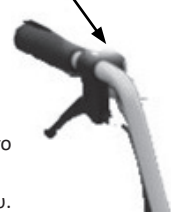
- Χρησιμοποιήστε μείγμα συνθετικού λαδιού για δίχρονους κινητήρες και αμόλυβδης βενζίνης. Προσθέστε 30 ml λαδιού ανά λίτρο βενζίνης.
- Μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε το μοτέρ μόνο με βενζίνη, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μείγμα καυσίμου.
- Το δίχρονο καύσιμο διαχωρίζεται και παλαιώνει με την πάροδο του χρόνου. Μην αναμειγνύετε περισσότερο από όσο θα χρησιμοποιήσετε σε ένα μήνα. Η χρήση παλιού καυσίμου μπορεί να προκαλέσει δυσκολία στην εκκίνηση ή βλάβη του μοτέρ.
- Ανακινήστε το δοχείο καυσίμου για να αναμίξετε καλά το καύσιμο πριν από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να αναμίξετε το λάδι και τη βενζίνη στο δοχείο καυσίμου του μοτέρ.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζόλη, καθώς μπορεί να προκαλέσει φθορά των ελαστικών ή πλαστικών εξαρτημάτων και προβλήματα με την λίπανση του μοτέρ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

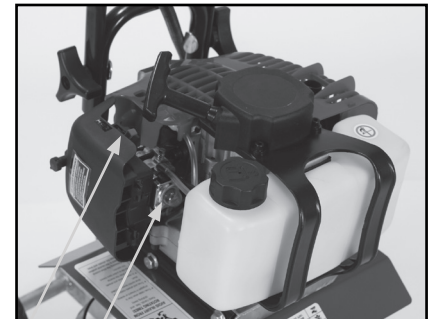
Εκκίνηση του μηχανήματος για πρώτη φορά

1. Γεμίστε το δοχείο καυσίμου με το κατάλληλο μείγμα λαδιού/βενζίνης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καύσιμα».
2. Σφίξτε καλά με το χέρι την τάπα πλήρωσης καυσίμου.
3. Θέστε το μοχλό λειτουργίας/διακοπής λειτουργίας στη θέση «RUN». (Σχ. 4)
4. Σύρετε το μοχλό του τσοκ προς τα πίσω για να κλείσει το τσοκ του μοτέρ.
5. Εντοπίστε το πουάρ στο επάνω δεξί μέρος του μοτέρ, μπροστά από το δοχείο καυσίμου. Το πουάρ στέλνει καύσιμο στο καρμπυρατέρ, για εύκολη εκκίνηση.
6. Πιέστε το πουάρ (σχ. 5 - στοιχείο 2) μέχρι να δείτε να ρέει καύσιμο μέσω της διαφανούς γραμμής επιστροφής καυσίμου. Δεδομένου ότι η εκκίνηση του μοτέρ λαμβάνει χώρα «εν ψυχρώ», μπορεί να χρειαστεί να πιέσετε το πουάρ έξι έως οκτώ φορές. Μόλις αρχίσει να ρέει καύσιμο μέσω της διαφανούς γραμμής καυσίμου, σταματήστε να πιέζετε.
- **Σημείωση:** Μην τραβάτε τη σκανδάλη γκαζιού κατά την εκκίνηση του μοτέρ.
7. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη χειρόμιζα μερικές φορές δυνατά μέχρι να εκκινήσει το μοτέρ.
- **Σημείωση:** Κατά την ψυχρή εκκίνηση, μπορεί να χρειαστεί να τραβήξετε τη χειρόμιζα τουλάχιστον τρεις ή τέσσερις φορές μέχρι να εκκινήσει το μοτέρ.
- **Προσοχή:** Όταν το τσοκ είναι κλειστό, μην τραβάτε ποτέ τη χειρόμιζα περισσότερο από τέσσερις ή πέντε φορές. Το τράβηγμα της χειρόμιζας υπερβολικά πολλές φορές μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση.
8. Θέστε το μοχλό του τσοκ (σχ. 5 - στοιχείο 1) στη θέση κλεισίματος (choke).
9. Τραβήξτε ξανά την χειρόμιζα. Το μοτέρ κανονικά θα πρέπει να εκκινήσει και να συνεχίσει να λειτουργεί. Αφήστε το μοτέρ να ζεσταθεί για δύο έως τρία λεπτά πριν χειριστείτε το μηχανήμα.

Θέση «RUN»



Σχ. 4



Σχ. 5

Προσοχή:

- Ακολουθήστε αυτά τα βήματα κάθε φορά που εκκινείτε το μοτέρ «εν ψυχρώ» ή όταν το μοτέρ έχει ξεμείνει από λάδι και το μηχανήμα έχει μόλις ανεφοδιαστεί με καύσιμα.
- Τραβάτε την χειρόμιζα δυνατά, προσέχοντας να μην την τραβήξετε πολύ έξω.
- Προσέξτε να μην επανέλθει η χειρόμιζα με δύναμη και χτυπήσει πάνω στο περίβλημα της χειρόμιζας.

Εκκίνηση ζεστού μοτέρ

1. Σύρετε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση START.
2. Θέστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση ανοίγματος (run).
3. Εάν δεν υπάρχει καύσιμο στη διαφανή γραμμή επιστροφής, πιέστε το πουάρ καυσίμου 3-4 φορές ή μέχρι να αρχίσει να φαίνεται καύσιμο στη γραμμή.
4. Τραβήξτε τη χειρόμιζα με μικρά τραβήγματα, 1/2 έως 2/3 του μήκους του σχοινιού.
5. Με το μοτέρ σε λειτουργία και με τα δύο χέρια να κρατάνε τις λαβές, πιέστε σταδιακά τη σκανδάλη γκαζιού για να αυξηθούν οι στροφές του μοτέρ και να ενεργοποιηθούν τα μαχαίρια.

Σβήσιμο του μοτέρ

1. Πιέστε τον διακόπτη start/stop στη θέση "stop". Αυτό θα σταματήσει αμέσως το μοτέρ.
- **Σημείωση:** Εάν το μοτέρ δεν σβήσει αμέσως, τραβήξτε προς τα έξω το τσοκ. Το μοτέρ θα σβήσει αμέσως.

Προσοχή:

Εάν το μοτέρ δεν σβήσει όταν ο διακόπτης τεθεί στη θέση stop:

- Αφήστε το γκαζί και αφήστε το μοτέρ να λειτουργήσει στο ρελαντί.
- Αφήστε το μηχανήμα κάτω και τραβήξτε το τσοκ προς τα έξω στη θέση ψυχρής εκκίνησης (closed).
- Ελέγξτε και θέστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση ON πριν εκκινήσετε ξανά το μοτέρ.

Σχετικά με το τσοκ

- Το τσοκ ελέγχει την ποσότητα αέρα που εισέρχεται στο μοτέρ.
- Το μηχανήμα θα λειτουργήσει μόνο αν το τσοκ είναι ανοιχτό, δηλαδή αν το τσοκ είναι πιεσμένο προς τα μέσα.

Ιδιαίτερο χαρακτηριστικό (με το ρελαντί ρυθμισμένο σωστά και το μοτέρ να βρίσκεται σε λειτουργία)

- Ακόμα και όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία, τα μαχαίρια δεν περιστρέφονται αν δεν πατήσετε το μοχλό γκαζιού στο τιμόνι. Όταν αφήσετε το μοχλό γκαζιού, τα μαχαίρια θα σταματήσουν.

Συμβουλές για την παράταση της διάρκειας ζωής του μοτέρ

- Μετά την εκκίνηση του μοτέρ, αφήστε το μηχανήμα να ζεσταθεί για δύο έως τρία λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Πριν σταματήσετε την εργασία με το μηχανήμα, αφήστε το στο ρελαντί για ένα λεπτό για να κρυώσει το μοτέρ.

Σε περίπτωση που το μοτέρ δεν εκκινεί■:

1. Πιέστε το διακόπτη στη θέση «start».
2. Μετακινήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση ανοίγματος.
3. Πιέστε μερικές φορές το πουάρ καυσίμου.
4. Τραβήξτε τη χειρόμιζα μερικές φορές με μικρές, γρήγορες κινήσεις. Το μοτέρ θα πρέπει κανονικά να ξεκινήσει και να λειτουργήσει.
5. Εάν το μοτέρ δεν ξεκινήσει, τότε μετακινήστε το μοχλό του τσοκ για να κλείσετε το τσοκ. Τραβήξτε τη χειρόμιζα έως πέντε φορές, μέχρι να ακουστεί εκρηκτικός κρότος (σκάσιμο).
6. Με το πρώτο «σκάσιμο» του μοτέρ, πιέστε το τσοκ προς τα μέσα και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη χειρόμιζα. Το μοτέρ θα πρέπει να εκκινήσει και να συνεχίσει να λειτουργεί.
7. Εάν το μοτέρ εξακολουθεί να μην εκκινεί, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

Σκάψιμο

Αβαθής καλλιέργεια

1. Μετακινήστε τα μαχαίρια στη θέση καλλιέργειας.
2. Μετακινήστε το μηχανήμα γρήγορα πάνω στην επιφάνεια του εδάφους.

Βαθύτερη καλλιέργεια

1. Μετακινήστε το μηχανήμα αργά μπρος-πίσω.
2. Σκάψτε την ίδια περιοχή ξανά και ξανά μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό βάθος.

Αντιμετώπιση μεγάλων ζιζανίων ή σκληρών ριζών

Το μηχανήμα μπορεί να εμπλακεί σε περίπτωση που τα μαχαίρια έρθουν σε επαφή με ψηλό γρασίδι, αγκάθια ή μεγάλα ζιζάνια. Εάν η περιοχή που πρόκειται να καλλιεργηθεί είναι κατάφυτη, χρησιμοποιήστε πρώτα ένα μαχαίρι, ένα κλαδευτήρι ή ένα θαμνοκοπτικό για να κόψετε τα φυτά που ενδέχεται να έχει δυσκολία να κόψει το μηχανήμα. Εάν τα μαχαίρια εμπλοκούν, κουνήστε το μηχανήμα μπρος-πίσω στο δύσκολο σημείο μέχρι τα μαχαίρια να κόψουν το ζιζάνιο ή τη ρίζα.

Προσοχή:

Εάν τα μαχαίρια μπλοκαριστούν:

- Σβήστε αμέσως το μοτέρ.
- Αφαιρέστε το εμπόδιο με το μοτέρ σβηστό.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να αφαιρέσετε ένα εμπόδιο ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Θέση σκαψίματος/μετακίνησης

Θέση σκαψίματος



Σχ. 6

Θέση μετακίνησης



Σχ. 7

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Φίλτρο αέρα

- Ελέγξτε, καθαρίστε και αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα κάθε 25 ώρες χρήσης ή συχνότερα εάν χρησιμοποιείται σε σκονισμένο περιβάλλον.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του αεροκαθαριστή τραβώντας τη γλωττίδα στο πλάι και βγάλτε τα 3 φίλτρα.
2. Χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό και ζεστό νερό για να καθαρίσετε τα φίλτρα. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσει εντελώς ο αέρας και εφαρμόστε στα φίλτρα μικρή ποσότητα λαδιού κινητήρα.
3. Τοποθετήστε τα φίλτρα στο περίβλημα του αεροκαθαριστή και πιέστε το κάλυμμα πάνω στο περίβλημα μέχρι να κάνει κουμπώσει με ένα “κλικ”.

Ρύθμιση ρελαντί

1. Αφήστε το μοτέρ να ζεσταθεί πριν ρυθμίσετε το ρελαντί.
2. Η βίδα ρύθμισης του ρελαντί ελέγχει το άνοιγμα του γκαζιού στο ρελαντί.
3. Εάν το μοτέρ τείνει να σταματάει συχνά στο ρελαντί, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης δεξιόστροφα.
4. Εάν τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, στρέψτε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.

Αφαίρεση ξένων σωμάτων/υπολειμμάτων που προκαλούν εμπλοκές

- Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν μπλοκαρίσματα στο δοχείο καυσίμου, στη γραμμή καυσίμου και στο φίλτρο καυσίμου και αφαιρέστε κάθε ξένα σώματα που προκαλούν μπλοκαρίσματα. Η ύπαρξη μπλοκαρίσματος ενδέχεται να εμποδίσει την εκκίνηση του μηχανήματος.

Μπουζί

- Η αδυναμία εκκίνησης και η κακή ανάφλεξη συχνά οφείλονται στην ύπαρξη επικαθίσεων άνθρακα στο μπουζί.
- Καθαρίστε το μπουζί και ελέγξτε ότι το διάκενο του μπουζί βρίσκεται στο σωστό εύρος. (0,6-0,7 mm).

Προσοχή:

- Μην σφίγγετε υπερβολικά το μπουζί.
- Για να τοποθετήσετε το μπουζί, πρώτα βιδώστε το μπουζί με το χέρι (ροπή σύσφιξης: 1,3-2,3 Nm) και, στη συνέχεια, σφίξτε το κατά ένα τέταρτο περισσότερο με ένα μπουζόκλειδο.

Σιγαστήρας εξάτμισης

- Ελέγχετε περιοδικά τον σιγαστήρα εξάτμισης για χαλαρούς συνδέσμους, τυχόν ζημιές ή σημάδια διάβρωσης. Εάν διαπιστώσετε ότι υπάρχει διαρροή καυσαερίων, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και ζητήστε την άμεση επισκευή του.
- Εάν ο σιγαστήρας εξάτμισης δεν επισκευαστεί εγκαίρως, ενδέχεται να πάρει φωτιά το μοτέρ.

Αεραγωγός ψύξης αέρα εισαγωγής

- Ποτέ μην αγγίζετε με γυμνά χέρια τον κύλινδρο, τον σιγαστήρα εξάτμισης ή τα μπουζί αμέσως μετά το σταμάτημα του μοτέρ. Το μοτέρ μπορεί να ζεσταθεί πολύ όταν βρίσκεται σε λειτουργία και το άγγιγμα των προαναφερόμενων μερών με γυμνά χέρια μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Κατά τον έλεγχο του μηχανήματος για ενδείξεις βλάβης ή εμπλοκής, ελέγξτε την περιοχή γύρω από τον σιγαστήρα εξάτμισης και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του σιγαστήρα εξάτμισης και αυτό με τη σειρά του μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να πάρει φωτιά το μοτέρ. Βεβαιώνετε πάντα ότι ο σιγαστήρας εξάτμισης είναι καθαρός και απαλλαγμένος από υπολείμματα πριν από τη χρήση.
- Ελέγχετε τα πτερύγια ψύξης του αέρα εισαγωγής μετά από κάθε 25 ώρες χρήσης για τυχόν εμπλοκές. Σημειώστε ότι είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το κάλυμμα του μοτέρ για να δείτε το επάνω μέρος του κυλίνδρου.

Διαδικασίες που πρέπει να εκτελούνται μετά από κάθε 100 ώρες χρήσης

- Αφαιρέστε τον σιγαστήρα εξάτμισης, εισάγετε ένα κατσαβίδι στον αεραγωγό και σκουπίστε τυχόν συσσωρευμένο άνθρακα. Σκουπίστε ταυτόχρονα τυχόν συσσωρευμένο άνθρακα στον αεραγωγό εξάτμισης του σιγαστήρα και στη θύρα εξαγωγής του κυλίνδρου.
- Σφίξτε όλες τις βίδες, τα μπουλόνια και τους συνδέσμους.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
Στοιχείο	Ενέργεια	Συχνότητα				Σημείωση
		Πριν από κάθε χρήση	Κάθε 25 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 100 ώρες	
Διαρροές καυσίμου	Καθαρισμός	X				
Δοχείο καυσίμου, φίλτρο αέρα, φίλτρο καυσίμου	Επιθεώρηση, καθαρισμός	X	X			Αντικατάσταση εάν είναι απαραίτητο
Βίδα ρύθμισης ρελαντί	Βλέπε «Ρύθμιση ρελαντί»	X				Αντικατάσταση του καρμπυρατέρ εάν είναι απαραίτητο
Μπουζί	Καθαρισμός και διόρθωση του διακένου			X		Διάκενο: 0.6-0.7mm (.025") Αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο
Πτερύγια κυλίνδρου, αεραγωγός ψύξης αέρα εισαγωγής	Καθαρισμός		X			
Σιγαστήρας εξάτμισης, φλογοπαγίδα, θύρα εξάτμισης κυλίνδρου	Καθαρισμός			X		

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κάθε φθινόπωρο, ή προτού αποθηκεύσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε να λαμβάνετε τα ακόλουθα μέτρα:

- Μην αποθηκεύετε τη μονάδα με καύσιμα μέσα στο δοχείο καυσίμου.
- Εκκινήστε ξανά το μοτέρ για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει καύσιμο στο καρμπυρατέρ και, στη συνέχεια, αφήστε το μοτέρ να λειτουργεί μέχρι να σταματήσει.
- Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο και αφαιρέστε το μπουζί χρησιμοποιώντας ένα μπουζόκλειδο 19 mm. Ρίξτε περίπου ένα κουταλάκι του γλυκού καθαρό λάδι για αερόψυκτους, δίχρονους κινητήρες μέσω της οπής του μπουζί στο θάλαμο καύσης. Τραβήξτε αργά τη χειρόμυζα δύο με τρεις φορές για να καλύψετε το εσωτερικό του τοιχώματος του κυλίνδρου.
- Ελέγξτε το μπουζί και, εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το.
- Τοποθετήστε το μπουζί, αλλά αφήστε το καλώδιο του μπουζί αποσυνδεδεμένο.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου αέρα».
- Καθαρίστε τις ακαθαρσίες και αφαιρέστε χόρτα και άλλα υλικά από ολόκληρο το μηχανήμα.
- Σκουπίστε τα μαχαίρια με λάδι ή ψεκάστε τα με WD-40, για την αποφυγή σκουριάς.
- Λαδώστε το καλώδιο του γκαζιού και όλα τα ορατά κινούμενα μέρη. (Μην αφαιρείτε το κάλυμμα του μοτέρ).

- Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα με καινούρια. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε όρθια θέση, σε καθαρό και ξηρό μέρος.
- Απορρίψτε σωστά τα παλιά καύσιμα. Αγοράστε φρέσκο λάδι και βενζίνη την επόμενη σεζόν.

Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση μετά από μακροχρόνια αποθήκευση

1. Αφαιρέστε το μπουζί.
2. Τραβήξτε τη χειρόμυζα τρεις με τέσσερις φορές για να απομακρύνετε το λάδι από τον θάλαμο καύσης.
3. Σκουπίστε το λάδι από το μπουζί.
4. Τοποθετήστε το μπουζί πίσω στον κύλινδρο.
5. Συνδέστε ξανά το μπουζοκαλώδιο στο μπουζί.
6. Ακολουθήστε τις οδηγίες στις ενότητες «Καύσιμα» και «Οδηγίες χρήσης» για τον ανεφοδιασμό και τη λειτουργία της μονάδας.

Έλεγχος του καρμπυρατέρ

- Εάν το μηχανήμα δεν εκκινείται μετά από μακροχρόνια αποθήκευση ή παρουσιάζει απώλεια ισχύος, αυτό μπορεί να υποδηλώνει πρόβλημα με το καρμπυρατέρ.

Έλεγχος του μπουζί

- Εάν το μηχανήμα δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μετά από μακροχρόνια αποθήκευση ή παρουσιάζει απώλεια ισχύος, πιθανώς να υπάρχει πρόβλημα με το μπουζί.
- Ελέγξτε εάν το μπουζί είναι λαδωμένο. Καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το κατά περίπτωση.
- Ελέγξτε το μπουζί και αντικαταστήστε το αν το κεντρικό ηλεκτρόδιο είναι στρογγυλεμένο στο άκρο ή αν το ηλεκτρόδιο γείωσης είναι φθαρμένο. Τοποθετήστε το μπουζί με μπουζόκλειδο 19 mm.
- Ρυθμίστε το διάκενο του μπουζί στα 0,6-0,7 mm.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αποτυχία εκκίνησης		
Έλεγχος	Πιθανή αιτία	Λύση
Δοχείο καυσίμου	Ακατάλληλο καύσιμο	Στεγνώστε το και γεμίστε το με το κατάλληλο καύσιμο
Φίλτρο καυσίμου	Το φίλτρο καυσίμου είναι βουλωμένο	Καθαρίστε το
Βίδα ρύθμισης καρμπυρατέρ	Εκτός του φυσιολογικού εύρους	Ρυθμίστε στο κανονικό εύρος
Σπινθηρισμός (δεν δημιουργείται σπινθήρας)	1. Το μπουζί είναι λαδωμένο 2. Το διάκενο του μπουζί είναι ακατάλληλο	1. Καθαρίστε / στεγνώστε 2. Διορθώστε το διάκενο (0,6-0,7 mm)
Μπουζί	Αποσυνδεδεμένο	Ξανασφίξτε το

Το μοτέρ εκκινεί αλλά δεν συνεχίζει να λειτουργεί / δύσκολη επανεκκίνηση		
Έλεγχος	Πιθανή αιτία	Λύση
Δοχείο καυσίμου	Ακατάλληλο καύσιμο	Στεγνώστε το και γεμίστε το με το κατάλληλο καύσιμο
Βίδα ρύθμισης καρμπυρατέρ	Εκτός του φυσιολογικού εύρους	Ρυθμίστε στο κανονικό εύρος
Σιγαστήρας εξάτμισης, κύλινδρος (θύρα εξαγωγής)	Συσσώρευση άνθρακα	Σκουπίστε
Φίλτρο αέρα	Βουλωμένο	Καθαρίστε
Πτερύγιο κυλίνδρου, κάλυμμα ανεμιστήρα	Μπλοκαρισμένο	Καθαρίστε

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството и физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Общи инструкции за безопасност

- Поддържайте всички етикети за безопасност на устройството чисти и четливи. Не забравяйте да замените всеки етикет, който е износен до степен, в която вече не се чете.
- Винаги дръжте здраво и двете дръжки, докато зъбите се движат и/или двигателят работи. БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ! Зъбните козла могат да се движат по посока на движението си, след като спусъкът на газта бъде освободен. Уверете се, че лапите са спрели напълно и двигателят е изключен, преди да пуснете машината.
- Винаги поддържайте стабилна стойка и добър баланс. Не се надигайте, докато работите с машината. Преди да работите с уреда, проверете работната зона за препятствия, които могат да ви накарат да загубите опора, равновесие или контрол над машината.
- Внимателно огледайте зоната, в която ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Винаги пазете района от деца, домашни любимци и случайни хора.
- Винаги бъдете нащрек. Внимавайте какво правите и използвайте здрав разум. Не работете с уреда, когато сте уморени.
- Винаги се обличайте правилно. Не носете свободни дрехи или бижута, тъй като те могат да попаднат в движещите се части. Използвайте здрави ръкавици. Ръкавиците намаляват предаването на вибрациите към ръцете ви. Продължителното излагане на вибрации може да причини изтръпване и други заболявания.
- По време на работа винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Винаги носете предпазни средства за слуха и очите.
- За да намалите опасността от пожар, поддържайте двигателя и зоната за съхранение на бензин/газ свободни от растителни материали и прекомерно количество мазнини.
- Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с крака на безопасно разстояние от движещите се части.
- Затегнете всички гайки, болтове и винтове, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Бъдете изключително внимателни, когато обръщате машината назад или я дърпате към себе си.
- Работете само на дневна или добра изкуствена светлина.
- Винаги се уверявайте, че сте стъпили на склоновете.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката на движение по склоновете.
- Винаги спазвайте безопасно разстояние между двама или повече души, когато работят заедно.
- Винаги проверявайте уреда преди всяка употреба и се уверете, че всички дръжки, предпазители и крепежни елементи са на мястото си, в добро състояние и са сигурни. Работете с машината с повишено внимание. Спазвайте инструкциите за поддръжка, дадени в ръководството.
- Ходете, когато работите с машината. Не бягайте.
- Не работете на прекалено стръмни склонове.
- Не се опитвайте да почистите зъбите, докато се движат. Никога не се опитвайте да отстранявате заседнал материал, преди да изключите двигателя и да се уверите, че зъбите са спрели напълно.
- Не позволявайте на деца или хора с увреждания да работят с машината.
- Не работете с машината, когато сте под въздействието на алкохол или наркотици.
- Не се опитвайте да ремонтирате устройството самостоятелно. Уверете се, че ремонтите се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

Двигател / гориво

Предупреждение: Горивото е изключително запалимо. Работете с него внимателно и го дръжте далеч от източници на запалване. Не пушете, докато зареждате с гориво оборудване.

- Винаги използвайте пресен бензин. Застоялият бензин може да причини повреда.
- Винаги съхранявайте горивото в съдове, специално предназначени за тази цел.
- Винаги издърпвайте стартерната корда бавно, докато почувствате съпротивление, след което издърпайте кордата бързо, за да избегнете откат и да предотвратите нараняване на ръката или дланта. Спирайте двигателя винаги, когато напускате машината.
- Оставете двигателя да изстине, преди да съхранявате уреда в какъвто и да е корпус.
- Ако се налага източване на резервоара за гориво, това трябва да се направи на открито.
- Не източвайте гориво, не зареждайте гориво и не проверявайте горивото, докато пушите или сте в близост до пламък или друг източник на запалване. Спрете двигателя и се уверете, че е изстинал, преди да зареждате гориво.
- Не оставяйте двигателя да работи, докато машината е без надзор. Спирайте двигателя, преди да спрете работата на уреда или докато го транспортирате от една на друго място.
- Не зареждайте с гориво, не стартирайте и не пускайте машината на закрито или в неправилно проветриво помещение.
- Не пускайте двигателя, в случай че електрическата система създава искри извън цилиндъра. По време на периодичните проверки на запалителната свещ дръжте свещта на безопасно разстояние от цилиндъра, за да избегнете изгаряне на изпареното гориво от цилиндъра.
- Не проверявайте за наличие на искра при извадена запалителна свещ или проводник на запалителната свещ. Използвайте одобрен тестер.
- Не въртете двигателя с извадена запалителна свещ. Искрите могат да възпламенят изпаренията.
- Не пускайте двигателя, когато има мирис на бензин или други условия за експлозия.
- Не работете с машината, ако около муфела и охлаждащите ребра има натрупани замърсявания.
- Не докосвайте горещи муфели, цилиндри или охлаждащи ребра, тъй като контактът може да причини сериозни изгаряния.
- Не променяйте настройката на регулатора на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	MB2620
Гориво	Бензин
Работен обем / тип на двигателя	62 куб. см / 2-тактов, въздушно охлаждане
Мощност	2,8 к.с.
Система за запалване	C.D.I
Резервоар за гориво	1,2 L
Работна дълбочина	150-200 mm
Работна ширина	40 cm
Зъби	12+12
Предавки	1 (напред)
Трансмисия	Зъбни колела
Система за стартиране	Стартер за откат
Кормило	Сгъваемо, подвижно
Тегло	15,1 kg

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Предупреждение: Неправилното сглобяване на машината може да доведе до сериозни наранявания. Следвайте внимателно всички инструкции.

- Устройството се доставя частично сглобено. Необходимо е да се монтират само кормилото и колелата.
- Първо извадете всички елементи от кутията, след което проверете дали не липсва някоя част.

Сглобяване на колелата

Забележка: Вижте приложението на страница 48 за съответните изображения.

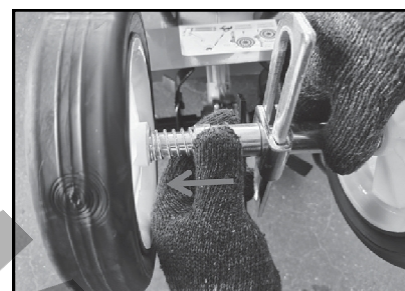
1. Монтирайте конзолата върху скоростната кутия и подравнете монтажните отвори.
2. Прекарайте винта през монтажния отвор и затегнете винта и гайката.
3. Отстранете цилиндричния щифт и R-образния щифт от скобата.
4. Както е показано на снимка 4, монтирайте съпротивителната щанга с цилиндричен щифт.
5. Подравнете отвора за монтаж с отвора за монтаж на скобата.
6. Подравнете монтажния отвор със скобата.
7. Сглобката на колелото е монтирана.

Регулиране на височината на колелата

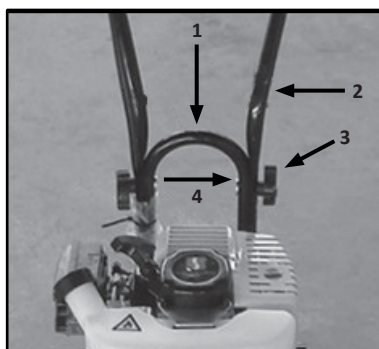
1. Дръжте регулиращата втулка на вала на колелото с две ръце.
2. Издърпайте регулиращата втулка със сила, за да изскочи от гнездото.
3. Преместете регулиращата втулка нагоре и надолу в улея, за да регулирате височината на колелото.

Монтаж на дръжките

1. Прикрепете средната дръжка към долната дръжка с помощта на предоставените копчета и болтове. Ръкохватките трябва да са от външната страна.
2. Прикрепете лявата и дясната дръжка към средната дръжка с помощта на предоставените копчета и болтове. Дръжката трябва да е от външната страна.

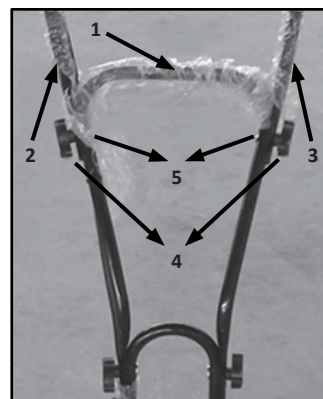


Фиг. 1



Фиг. 2

1. Долна дръжка
2. Средна дръжка
3. Ръкохватка
4. Болт



Фиг. 3

1. Средна дръжка
2. Дясна дръжка
3. Лява дръжка
4. Ръкохватка
5. Болт

ГОРИВО

- Използвайте смес от синтетично двутактово моторно масло и безоловен бензин. Добавете 30 ml масло на литър бензин.
- Не се опитвайте да стартирате двигателя само с бензин, а използвайте подходяща горивна смес.
- Двутактовото гориво се отделя и старее. Не смесвайте повече, отколкото ще използвате за един месец. Използването на старо гориво може да доведе до трудно стартиране или повреда на двигателя.
- Разклащайте контейнера за гориво, за да се смеси добре горивото преди всяка употреба.
- Никога не се опитвайте да смесвате маслото и бензина в резервоара за гориво на двигателя.
- Не използвайте бензин, тъй като той може да доведе до влошаване на състоянието на гумени или пластмасови части и до нарушаване на смазването на двигателя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Първоначално стартиране на машината

1. Напълнете резервоара за гориво с подходяща смес от масло и бензин. Вижте раздел "Гориво".
2. Затегнете здраво капачката на резервоара за гориво с ръка.
3. Преместете лоста за управление/спиране в положение "RUN". (Фиг. 4)
4. Плъзнете лоста на дросела назад, за да затворите дросела на двигателя.
5. Намерете крушката за продухване в горния десен ъгъл на двигателя, в предната част на резервоара за гориво. Тя изпраща гориво в карбуратора, за да се улесни стартирането.
6. Натиснете колбата за продухване (фиг. 5 - позиция 2), докато видите, че горивото тече през прозрачния обратен тръбопровод. Тъй като стартирате "на студено", може да се наложи да натиснете шест до осем пъти. Веднага щом горивото започне да тече през прозрачния горивен тръбопровод, спрете натискането.
 - **Забележка:** Не дърпайте спусъка на газта, когато стартирате двигателя.
7. Издърпайте бавно въжето на стартера, докато почувствате съпротивление. След това издърпайте енергично кордата на стартера няколко пъти, докато двигателят запали.
 - **Забележка:** При студено стартиране може да се наложи да дръпнете поне три-четири пъти, преди двигателят да запали.
 - **Внимание:** Когато дроселът е затворен, никога не дърпайте кордата повече от четири-пет пъти. Прекалено многократното издърпване на кордата може да доведе до наводняване.
8. Преместете лоста на дроселовата клапа (фиг. 5 - позиция 1) в положение за затваряне (дросел).
9. Издърпайте отново стартерното въже. Двигателят трябва да стартира и да работи. Оставете двигателя да загрее в продължение на две до три минути, преди да започнете работа с машината.

Внимание:

- Изпълнявайте тези стъпки винаги, когато стартирате "студен" двигател или когато двигателят е пресъхнал и машината току-що е била заредена с гориво.
- Когато дърпате въжето на стартера, винаги дръпвайте кратко и енергично.
- Не дърпайте кабела дълго и силно и не позволявайте кабелът да се откачи в корпуса на стартера.

Стартиране на топъл двигател

1. Преместете ключа за запалването в положение START.
2. Преместете лоста на дроселовата клапа в отворено положение (работа).
3. Ако в прозрачния обратен тръбопровод няма гориво, натиснете 3-4 пъти крушката на гунда или докато в тръбопровода се появи гориво.
4. Издърпайте стартовата корда с къси издърпвания, от 1/2 до 2/3 от дължината на кордата.
5. С работещ двигател и с двете ръце върху дръжките, натиснете постепенно спусъка на газта, за да увеличите скоростта на двигателя и да задействате зъбите.

Спиране на двигателя

1. Натиснете превключвателя за стартиране/спиране в положение "стоп". Това ще доведе до незабавно спиране на двигателя.
 - **Забележка:** Ако двигателят не спре веднага, издърпайте бутона за дроселовата клапа. Двигателят ще спре веднага.

Предупреждение:

Ако двигателят не спира, когато превключвателят е поставен в положение Stop:

- Отпуснете газта и оставете двигателя да работи на празен ход.
- Поставете машината и издърпайте бутона за дроселовата клапа в положение за студен старт (затворено).
- Проверете и поставете ключа за запалването в положение ON, преди да стартирате двигателя отново.

За дросела

- Дроселът управлява количеството въздух, което се вкарва в двигателя.
- Машината ще работи само ако дроселът е отворен, т.е. ако дроселът е натиснат.

Специална функция (при правилно регулиран празен ход и работещ двигател)

- Дори когато двигателят работи, зъбите не се завъртат, ако не натиснете лоста за газта на кормилото. Когато освободите лоста за газта, зъбите ще спре.

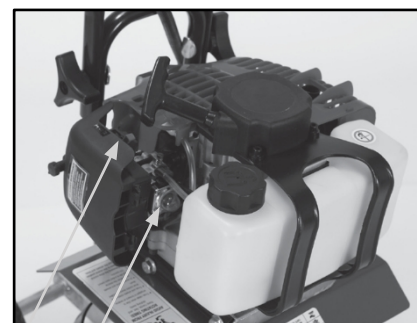
Съвети за удължаване на живота на двигателя

- След като стартирате двигателя, оставете машината да загрее за две-три минути, преди да я използвате.
- Преди да спрете работа с машината, оставете я да работи на празен ход за минута, за да може двигателят да се охлади.

Натиснете "RUN"



Фиг. 4



1 2 Фиг. 5

Какво да направите, ако двигателят не запали

1. Натиснете превключвателя в положение "старт".
2. Преместете лоста на дросела, за да отворите дросела.
3. Натиснете няколко пъти крушката на грунда.
4. Направете няколко кратки, бързи издърпвания на стартовата корда за откат. Двигателят трябва да стартира и да работи.
5. Ако двигателят не стартира, преместете лоста на дросела, за да затворите дросела. Издърпайте въжето на стартера четири до пет пъти. Двигателят трябва да пръска или кашля.
6. След като двигателят се разлюлее, натиснете бутона за дроселовата клапа, След това издърпайте стартерното въже. Двигателят трябва да стартира и да работи.
7. Ако двигателят все още не стартира, повторете процедурата.

Обработка на почвата

Плитко култивиране

1. Превключете зъбите в положение за култивиране.
2. Движете машината бързо по повърхността на почвата.

По-дълбоко самоусъвършенстване

1. Движете машината бавно напред-назад.
2. Обработвайте една и съща зона отново и отново, докато достигнете желаната дълбочина.

Справяне с големи плевели или твърди корени

Машината може да се заплете във висока трева, жиливи лозя или големи плевели. Ако площта, която ще се обработва, е обрасла, първо използвайте нож, кастрене или хросторез, за да разровите обраслите места. Ако зъбците се заплетат, оставете машината да се люлее напред-назад над трудното място, докато зъбците не прорежат плевела или корена.

Предупреждение:

Ако зъбите се заклещат или заплетат:

- Изключете двигателя веднага.
- Отстранете препятствието, докато двигателят е изключен.
- Никога не се опитвайте да отстраните препятствие, докато двигателят работи. Това може да доведе до сериозни наранявания.

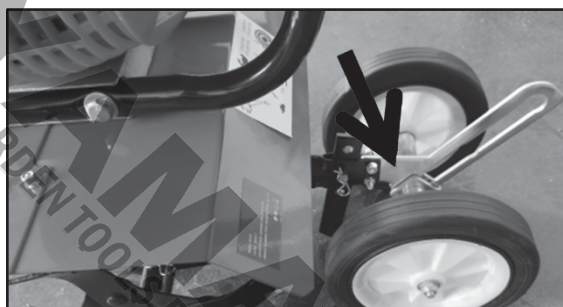
Работно/ходно положение

Работна позиция



Фиг. 6

Позиция за ходене



Фиг. 7

ПОДДЪРЖАНЕ

Въздушен филтър

- Проверявайте, почиствайте и сменяйте въздушния филтър на всеки 25 часа работа или по-често, ако се използва при запрашени условия.

Почистване на въздушния филтър

1. Свалете капака на въздушния филтър, като издърпате бутона отстрани, и извадете 3-те филтърни елемента.
2. Използвайте неутрален детергент и топла вода, за да почистите филтърните елементи. След почистването изсушете напълно елемента на въздух и го навлажнете с малко количество моторно масло.
3. Поставете филтърния елемент в корпуса на въздухоочистителя и натиснете капака към корпуса, докато щракне.

Регулиране на оборотите на празен ход

1. Загрейте двигателя, преди да регулирате оборотите на празен ход.
2. Винтът за регулиране на оборотите на празен ход контролира отварянето на дроселовата клапа при обороти на празен ход.
3. Ако двигателят има тенденция да спира често на празен ход, завъртете регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка.
4. Ако зъбите продължават да се въртят след отпускане на спусъка, завъртете регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.

Изчистване на блокажи

- Периодично проверявайте за запушвания в резервоара за гориво, горивопровода и горивния филтър и ги отстранявайте. Такива запушвания могат да попречат на машината да стартира.

Запалителна свещ

- Повредата при стартиране и неправилното запалване често се дължат на замърсена запалителна свещ.
- Почистете запалителната свещ и проверете дали разстоянието между свещите е в правилния диапазон. (0,6-0,7 мм)

Внимание:

- Не затягвайте прекалено свещта за запалване.
- За да монтирате запалителната свещ, първо завъртете свещта, докато се затегне с пръст (момент на затягане: 1,3-2,3 Nm), след което я затегнете с четвърт оборот с помощта на гаечен ключ.

Изпускателен шумозаглушител

- Периодично проверявайте изпускателната муфа за разхлабени крепежни елементи, повреди или корозия. Ако откриете някакви признаци на изтичане на отработените газове, спрете да използвате машината и я ремонтирайте незабавно.
- Ако изпускателната тръба не бъде ремонтирана навреме, двигателят може да се запали.

Отвор за охлаждане на входящия въздух

- Никога не докосвайте цилиндъра, изпускателната муфа или запалителните свещи с голи ръце непосредствено след спиране на двигателя. Двигателят може да стане много горещ по време на работа и това може да доведе до тежки изгаряния.
- Когато проверявате машината за признаци на повреда или запушване, проверете зоната около изпускателната муфа и отстранете всички замърсявания. Ако не го направите, това може да доведе до прегряване на изпускателния муфелър, а това от своя страна може да доведе до запалване на двигателя. Винаги преди употреба се уверявайте, че изпускателната муфа е чиста и без замърсявания.
- Проверявайте охлаждащите ребра на всмукания въздух за запушване след всеки 25 часа работа. Обърнете внимание, че е необходимо да се сваля капакът на двигателя, за да се види горният част от цилиндъра.

Процедури, които трябва да се извършват след всеки 100 часа употреба

- Свалете муфела на изпускателната система, вкарайте отвертка във вентилационния отвор и избършете натрупания въглерод. Едновременно избършете всички въглеродни натрупвания по вентилационния отвор на муфела и изпускателния отвор на цилиндъра.
- Затегнете всички винтове, болтове и фитинги.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА						
Артикул	Действие	Честота				Забележка
		Преди употреба	На всеки 25 часа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	
Течове на гориво	Избършете	X				
Резервоар за гориво, въздушен филтър, горивен филтър	Инспектиране, почистване	X	X			Заменете, ако е необходимо
Регулиращ винт за празен ход	Вижте "Регулиране на оборотите на празен ход"	X				Сменете карбуратора, ако необходимо
Запалителна свещ	Почистете и коригирайте пролука			X		Пролука: 0,6-0,7 мм (.025") Заменете, ако е необходимо
Ребра на цилиндъра, вентилационен отвор за охлаждане на входящия въздух	Почистете		X			
Изпускателна муфа, искрогасител, изпускателен отвор на цилиндъра	Почистете			X		

СЪХРАНЕНИЕ

Всяка есен или преди да съхранявате уреда за по-дълъг период от време, задължително вземете следните мерки:

- Не съхранявайте уреда с все още налично гориво.
- Рестартирайте двигателя, за да се уверите, че в карбуратора не е останало гориво, след което пуснете двигателя, докато спре.
- Изключете проводника на запалителната свещ и извадете запалителната свещ с помощта на 19-милиметров ключ за запалителни свещи. Налейте около една чаена лъжичка чисто, двутактово масло с въздушно охлаждане през отвора за запалителната свещ в горивната камера. Бавно издърпайте стартерното въже два или три пъти, за да покриете вътрешната страна на цилиндъра стена.
- Проверете запалителната свещ и ако е необходимо, я почистете.
- Монтирайте запалителната свещ, но оставете проводника на запалителната свещ изключен.
- Почистете въздушния филтър. Вижте раздел "Почистване на въздушния филтър".
- Почистете цялата машина от мръсотия, трева и други материали.
- Избършете зъбите с масло или ги напръскайте с WD-40, за да предотвратите ръждясването им.
- Намажете с масло въжето на дроселовата клапа и всички видими подвижни части. (Не сваляйте капака на двигателя.)

- Поръчайте нови части, за да замените силно износените или счупените. Свържете се с местния си оторизиран дилър. Направете поръчката своевременно, за да разполагате с частите много преди началото на следващия градинарски сезон.
- Съхранявайте устройството във вертикално положение, на чисто и сухо място.
- Изхвърляйте старото гориво правилно. През следващия сезон купете свежо масло и бензин.

Подготовка на машината за използване след продължително съхранение

1. Извадете запалителната свещ.
2. Издърпайте три или четири пъти въжето на стартера, за да отстраните маслото от горивната камера.
3. Избършете маслото от запалителната свещ.
4. Поставете запалителната свещ обратно в цилиндъра.
5. Свържете отново проводника на запалителната свещ към свещта.
6. Следвайте инструкциите в разделите "Гориво" и "Инструкции за работа", за да заредите с гориво и да работите с уреда.

Проверка на карбуратора

- Ако машината не иска да запали след продължително съхранение или ако няма обичайната си мощност, това може да означава проблем с карбуратора.

Проверка на запалителната свещ

- Ако машината не иска да запали след продължително съхранение или ако няма обичайната си мощност, може да е повредена запалителната свещ.
- Проверете дали запалителната свещ не е замърсена с черни маслени отлагания. Почистете я или я сменете, ако е така.
- Проверете дали централният електрод е заоблен в края или дали заземеният електрод е износен. Ако е така, запалителната свещ трябва да се смени. Монтирайте запалителната свещ с помощта на 19-милиметров ключ за запалителни свещи.
- Регулирайте разстоянието между запалителните свещи на 0,6-0,7 мм.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Повреда при стартиране		
Проверете	Възможна причина	Действие
Резервоар за гориво	Неправилно гориво	Източете го и го напълнете с правилното гориво
Горивен филтър	Горивният филтър е запушен	Почистете
Регулиращ винт на карбуратора	Извън нормалния диапазон	Регулиране в нормален диапазон
Запалване (без искра)	1. Запалителната свещ е замърсена/мокра 2. Разстоянието между запалителните свещи е неправилно	1. Чисто / сухо 2. Коригирайте разстоянието (0,6-0,7 мм)
Запалителна свещ	Изключен	Затегнете отново 

Двигателят стартира, но не продължава да работи / трудно рестартиране		
Проверете	Възможна причина	Действие
Резервоар за гориво	Неправилно гориво	Източете го и го напълнете с правилното гориво
Регулиращ винт на карбуратора	Извън нормалния диапазон	Регулиране в нормален диапазон
Изпускателна муфа, цилиндър (изпускателен отвор)	Натрупване на въглерод	Избършете
Пречиствател на въздуха	Затрупани с прах	Почистете
Цилиндрична перка, капак на вентилатора	Затрупани с прах	Почистете

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА

Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја и телесних повреда. Чувати упутство на сигурном месту за будућу употребу.

Опште безбедносне упутства

- Одржите све безбедносне налепнице на уређају чистим и читљивим. Замените сваку налепницу која је истрошена до те мере да више није читљива.
- Увек чврсто држите обе руке за ручке док су виљушке у покрету и/или мотор ради. Пазите: виљушке могу да се крећу и након што пустите окidaч за гас. Уверите се да су виљушке потпуно заустављене и да је мотор искључен пре него што пустите машину.
- Увек одржавајте чврсту подлогу и добар баланс. Не претерајте при дохватању док управљате машином. Пре покретања јединице, проверите радно подручје да ли има препрека које би могле да вам одузму ослонац, баланс или контролу над машином.
- Пажљиво прегледајте простор у којем ће се опрема користити и уклоните све предмете које машина може бацити.
- Увек држите простор слободним од деце, кућних љубимаца и пролазника.
- Увек будите на опрезу. Пазите шта радите и користите здрав разум. Не користите уређај када сте уморни.
- Увек се прикладно обучите. Не носите широку одећу или накит јер би могли да се заглаве у покретним деловима. Користите чврсте рукавице. Рукавице смањују пренос вибрација на ваше руке. Дуготрајна изложеност вибрацијама може изазвати утрнулост и друге тегобе.
- При раду увек носите чврсту обућу и дуге панталоне. Не управљајте опремом босих ногу или у отвореним сандалама.
- Увек носите заштиту за слух и очи.
- Да бисте смањили ризик од пожара, одржавајте мотор и простор за складиштење бензина/гаса без биљног материјала и вишка масноће.
- Пажљиво покрените мотор у складу са упутствима произвођача и држите ноге далеко од покретних делова.
- Затегните све матице, вијке и завртње како бисте били сигурни да је опрема у безбедном радном стању.
- Будите изузетно опрезни при вожњи уназад или привлачењу машине ка себи.
- Радите само при дневној светлости или добром вештачком осветљењу.
- Увек пазите где стајете на падинама.
- Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама.
- Увек одржавајте безбедну удаљеност између две или више особа када радите заједно.
- Увек пре сваке употребе прегледајте уређај и уверите се да су све ручке, штитници и причвршћивачи на месту, у добром стању и чврсто причвршћени. Рукујте машином с опрезом. Поштујте упутства за одржавање наведена у приручнику.
- При раду са машином ходајте. Не трчите.
- Не радите на претерано стрмим падинама.
- Не покушавајте да очистите виљушке док се крећу. Никада не покушавајте да уклоните заглављени материјал пре искључивања мотора и уверите се да су виљушке потпуно заустављене.
- Не дозволите деци или особама са инвалидитетом да управљају машином.
- Не управљајте машином под утицајем алкохола или дрога.
- Не покушавајте сами да поправљате уређај. Обезбедите да поправке обављају само техничари овлашћеног сервисног центра произвођача.

Мотор / гориво

Упозорење: гориво је изузетно запаљиво. Руковати с опрезом и држати даље од извора паљења. Не пушити приликом допуњавања опреме горивом.

- Увек користите свеж бензин. Стари бензин може изазвати оштећења.
- Увек складиштите гориво у контејнерима посебно намењеним за ту сврху.
- Увек полако повлачите кабл за покретање док не осетите отпор, а затим га брзо отпустите како бисте избегли повратно дејство и спречили повреду руке или шаке. Искључите мотор сваки пут када напустите машину.
- Пустите мотор да се охлади пре него што уређај складиштите у било којем простору.
- Ако је потребно испразнити резервоар за гориво, то треба урадити на отвореном.
- Не испуштајте гориво, не допуњавајте резервоар или не проверавајте ниво горива док пушите или ако је у близини пламен или други извор паљења. Искључите мотор и сачекајте да се охлади пре допуњавања горива.
- Не остављајте машину да ради без надзора. Увек искључите мотор пре него што напустите машину и пре него што је пренесете са једног места на друго.
- Не допуњавајте гориво, не палите и не користите машину у затвореном простору или у простору без адекватног проветравања.
- Немојте покретати мотор ако електрични систем ствара искре изван цилиндра. Током периодичних провера свећице, држите свећицу на безбедној удаљености од цилиндра како бисте избегли сагоревање испареног горива из цилиндра.
- Не проверавајте искру док су искрени свећица или високонапонски кабл свећице. Користите одобрен тестер.
- Не окрећите starter док је свећица уклоњена. Искре могу запалити испарења.
- Не покрећите мотор када је присутан мирис бензина или постоје други експлозивни услови.
- Не користите машину ако се око пригушивача и хладних ребара накупило отпад.
- Не додирујте вруће издувне цеви, цилиндри или хладне ребра, јер контакт може изазвати озбиљне опекотине.
- Не мењајте подешавање регулатора брзине мотора и не прекорачујте брзину мотора.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	MB2620
Гориво	Бензин
Радна запремина / тип	62 цм³ / 2-тактни, ваздушно хлађени
Снага	2,8 КС
Систем паљења	Ц.Д.И
Капацитет резервоара за гориво	1,2 л
Радна дубина	150-200 мм
Радна ширина	40 цм
Лопе	12+12
Зупчаници	1 (напред)
Пријенос	Брзине
Систем покретања	Пуштач са повратном спојком
Рукохват	Пресавијајући, одвојив
Тежина	15,1 кг

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршити само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

УПУТСТВО ЗА СКЛАПАЊЕ

Упозорење: Неправилно склапање машине може довести до озбиљних повреда. Пажљиво пратите све упутства.

- Јединица долази делимично склопљена. Само рукохват и точкови треба да се поставе.
- Прво, извадите све предмете из кутије, затим проверите да ли недостаје неки део.

Склапање точкова

Напомена: Погледајте додатак на страници 48 за одговарајуће слике.

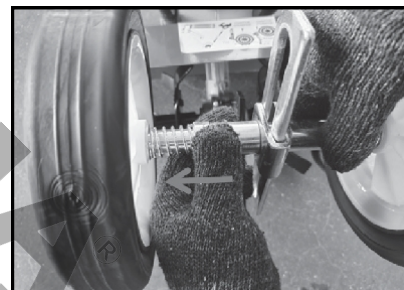
1. Уградите носач на кутију мењача и поравнајте монтажне рупе.
2. Проведите вијак кроз монтажну рупу и затегните вијак и навртку.
3. Уклоните цилиндрични пин и R-пин из носача.
4. Као што је приказано на слици 4, уградите шипку отпора са цилиндричним пином.
5. Подударите монтажну рупу са рупом за монтажу носача.
6. Подударите монтажну рупу са носачем.
7. Склоп точка је инсталиран.

Подешавање висине точка (сл. 1)

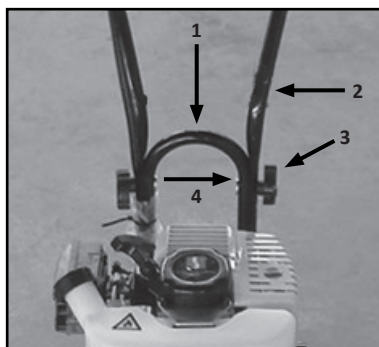
1. Држите подешавајућу навлаку на осовини точка обема рукама.
2. Снажно повуците подешавајућу навлаку да искочи из жлеба.
3. Померите прилагодљиву навлаку горе-доле у удубљењу како бисте подесили висину точка.

Склапање руковата

1. Причврстите средњу ручку за доњу ручку помоћу приложених точкастих ручица и вијака. Точкасте ручице треба да буду на спољашњој страни.
2. Причврстите леву и десну ручку за средњу ручку помоћу приложених точкастих вијака и навртки. Точкасти вијак треба да буде на спољашњој страни.

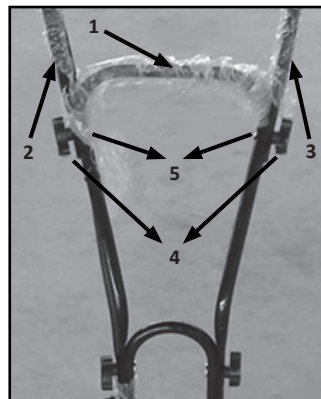


Сл. 1



Сл. 2

1. Доња ручка
2. Средња ручка
3. Ручка
4. Затварач



Сл. 3

1. Средња ручка
2. Десна ручка
3. Лева ручка
4. Ручка
5. Затвор

ГОРИВО

- Користите мешавину синтетичког двотактног моторног уља и безоловног бензина. Додајте 30 мл уља на литар бензина.
- Не покушавајте да покрећете мотор само на бензину, користите одговарајућу мешавину горива.
- Гориво за двотактне моторе се раздваја и стари. Не мешајте више него што ћете искористити у року од месец дана. Коришћење старог горива може изазвати потешкоће при покретању или оштећење мотора.
- Протресите посуду за гориво да темељно измешате гориво пре сваке употребе.
- Никада не покушавајте да мешате уље и бензин у резервоару за гориво мотора.
- Не користите гасохол јер може изазвати оштећење гумених или пластичних делова и поремећај подмазивања мотора.

УПУТСТВО ЗА РАД

Покретање машине први пут

1. Напуните резервоар горива одговарајућом мешавином уља и бензина. Погледајте одељак "Гориво".
2. Руком чврсто затегните чеп за допуну горива.
3. Поставите полугу за покретање/заустављање у положај "RUN". (Сл. 4)
4. Померите полугу задушивача уназад да бисте затворили задушивач мотора.
5. Пронађите пужни балон на горњем десном делу мотора, испред резервоара за гориво. Он упумпава гориво у карбуратор ради лакшег покретања.
6. Притисните пужни балон (сл. 5 – ставка 2) док не видите да гориво тече кроз провидну повратну цев за гориво. Пошто покрећете мотор "хладан", можда ћете морати да притиснете шест до осам пута. Чим гориво почне да тече кроз провидну цев, престаните да притискате.
- **Напомена:** Немојте при покретању мотора да притискате полугу гаса.
7. Полако повлачите кабл за покретање све док не осетите отпор. Затим енергично повуците кабл за покретање неколико пута док се мотор не упали.
- **Напомена:** При хладном покретању можда ћете морати да вучете конопац најмање три или четири пута пре него што мотор упали.
- **Опрез:** Када је задушница затворена, никада не вучите конопац више од четири или пет пута. Пречесто вучење конопца може довести до преплављивања.
8. Померите полугу за загушење (сл. 5 – ставка 1) у положај затворено (загушење).
9. Повуците поново стартни кабл. Мотор би требало да се покрене и ради. Пустите мотор да се загреје два до три минута пре коришћења машине.

Пажња:

- Пратите ове кораке сваки пут када покрећете мотор "хладан", или када је мотор пресушио и машина је управо допуњена горивом.
- Када вучете кабл за покретање са повратним ходом, увек користите кратке, енергичне повлачења.
- Не вучите кабл дуго и снажно и не дозволите да се кабл врати у кућиште стартера.

Покретање топлот мотора

1. Померите прекидач паљења у положај СТАРТ.
2. Померите полугу за покретање у отворени (рад) положај.
3. Ако у провидној повратној цевци нема горива, притисните балон за предпуњење 3–4 пута или док се гориво не уочи у цевци.
4. Вуците конопац стартера кратким повлачењима, за 1/2 до 2/3 дужине конопца.
5. Са мотором у погону и обе руке на дршкама, постепено стисните окидач гаса да повећате брзину мотора и укључите виљушке.

Заустављање мотора

1. Притисните прекидач за покретање/заустављање у положај "стоп". Мотор ће се одмах зауставити.
- **Напомена:** Ако мотор не стане одмах, извучите дугме за пригушивање. Мотор ће одмах стати.

Упозорење:

Ако мотор не стане када је прекидач постављен у положај за заустављање:

- Ослободите гас и пустите мотор да ради у празном ходу.
- Ставите машину на тло и извучите дугме за пригушивање у положај за хладно покретање (затворен).
- Проверите и поставите прекидач паљења у положај ON пре поновног покретања мотора.

О загушљивачу

- Чоке контролише количину ваздуха која се усава у мотор.
- Машина ће радити само ако је чаук отворен, односно ако је чаук притиснут.

Посебна функција (са правилно подешеним празним ходом и радним мотором)

- Чак и када мотор ради, виљушке се неће окретати ако не притиснете полугу гаса на управљачу. Када отпустите полугу гаса, виљушке ће стати.

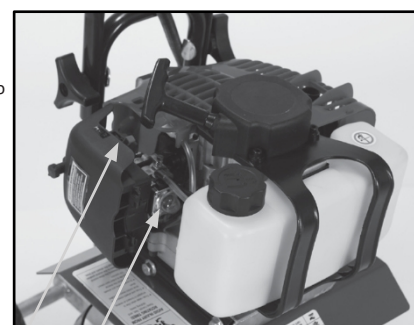
Савети за продужење век трајања мотора

- Након покретања мотора, пустите машину да се загреје две до три минуте пре него што је употребите.
- Пре него што прекинете рад са машином, пустите је да ради у празном ходу минут времена како би се мотор охладио.

Притисните "RUN"



Сл. 4



Сл. 5

Шта радити у случају да мотор неће да се покрене

1. Померите прекидач у положај "старт".
2. Померите полугу за загушење у отворени положај.
3. Притисните балон пумпе за убрзивање неколико пута.
4. Увучите конопац за покретање неколико пута кратко и брзо. Мотор би требало да се покрене и ради.
5. Ако мотор не упали, померите полугу загушљивача у положај за загушење. Повуците конопац за покретање четири до пет пута. Мотор би требало да кашље или да кучне.
6. Након што мотор закуца, притисните дугме за загушење, а затим повуците конопац за покретање. Мотор би требало да се покрене и ради.
7. Ако мотор и даље не упали, поновите поступак.

Орање

Плитко култивирање

1. Пребаците виле у положај за култивирање.
2. Померите машину брзо преко површине земље.

Дубља обрада

1. Полако крећите машину напред-назад.
2. Радите исто подручје изнова и изнова док не ископате до жељене дубине.

Суочавање са великим коровским биљкама или тврдим коренима

Машина се може запетљати у високу траву, жилаво виноградско или велике коровске биљке. Ако је површина за обраду прерасла, најпре употребите нож, резач или косилицу за жбуње да исечете вишак раста. Ако се виле запетљају, пустите машину да се нагиње напред-назад преко тешког места док виле не пресеку коров или корен.

Упозорење:

Ако се виљушкарске заглаве или запетљају:

- Одмах искључите мотор.
- Уклоните препреку док је мотор искључен.
- Никада не покушавајте да уклоните запушеност док мотор ради. То може довести до озбиљне повреде.

Радна/ходна позиција

Радна позиција



Сл. 6

Поза ходања



Сл. 7

ОДРЖАВАЊЕ

Ваздушни филтер

- Проверите, очистите и замените ваздушни филтер сваких 25 сати коришћења или чешће ако се користи у прашњавим условима.

Чишћење ваздушног филтера

1. Уклоните поклопац филтера за ваздух повлачењем језичака са стране и извадите 3 филтер елемента.
2. Користите неутрални детерџент и топлу воду за чишћење филтер елемената. Након чишћења, потпуно осушите елемент на ваздуху и навлажите га малом количином моторног уља.
3. Ставите филтер елемент у кућиште филтера за ваздух и притисните поклопац на кућиште док не кликне.

Подешавање брзине празног хода

1. Загрејте мотор пре подешавања брзине рада у празном ходу.
2. Вијак за подешавање брзине у празном ходу контролише отварање лептира за гас у празном ходу.
3. Ако мотор има тенденцију да се често зауставља у празном ходу, завртите подешавајући вијак у смеру казаљке на сату.
4. Ако зупци настављају да се вртају након пуштања окидача, завртите подешавајући вијак у смеру супротном од казаљке на сату.

Отклањање зачепљења

- Периодично проверавајте да ли постоје зачепљења у резервоару за гориво, цреву за гориво и филтеру за гориво и очистите их. Таква зачепљења могу спречити покретање машине.

Свећица

- Неуспех покретања и неправилно паљење често су узроковани прљавом свећицом.
- Очистите свећицу и проверите да ли је јаз на свећици у исправном опсегу. (0,6-0,7 мм)

Опрез:

- Не претерано затегните свећицу.
- Да бисте уградили свећицу, прво је увијте руком док не буде чврсто при руци (торк за затезање: 1,3–2,3 Nm), а затим је још за четвртину окрета затегните кључем.

Пригушивач издувних гасова

- Периодично проверавајте пригушивач испуха да ли има отпуштених веза, оштећења или корозије. Ако приметите било какве знаке цурења испуха, прекините са коришћењем машине и одмах је поправите.
- Ако се пригушивач издувних гасова не поправи на време, мотор може да се запали.

Отвор за хлађење усисаног ваздуха

- Никада не додирујте цилиндар, издувни пригушивач или свећице голим рукама одмах након заустављања мотора. Мотор може бити веома врућ током рада, а то може довести до тешких опекотина.
- Када проверавате машину на знакове оштећења или зачепљења, прегледајте подручје око издувног пригушивача и уклоните све остатке. Уколико то не учините, издувни пригушивач може се прегрејати, што може довести до пожара мотора. Увек проверите да ли је издувни пригушивач чист и без остатака пре употребе.
- Проверите ребра за хлађење усисног ваздуха након сваких 25 сати рада ради зачепљења. Имајте у виду да је неопходно уклонити поклопац мотора како бисте видели горњи део цилиндра.

Поступци које треба извршити након сваких 100 сати рада

- Уклоните пригушивач издувних гасова, убаците одвијач у вентилациони отвор и обришите све насlage угљеника. Истовремено обришите све насlage угљеника на вентилационом отвору пригушивача и издувном каналу цилиндра.
- Затегните све вијке, навртке и прикључке.

ПРЕПОРУЧЕНИ РАСПОРЕД ОДРЖАВАЊА						
Ставка	Акција	Фреквенција				Напомена
		Пре употребе	Сваких 25 сати	Сваких 50 сати	Сваких 100 сати	
Пропуштање горива	Обришите	X				
Резервоар за гориво, ваздушни филтер, филтер за гориво	Проверите, очистите	X	X			Заменити по потреби
Вијак за подешавање празног хода	Погледајте "Подешавање брзине у празном ходу"	X				Заменити карбуратор ако је потребно
Свећица	Очистите и подесите јаз			X		Јаз: 0,6-0,7 мм (0,025") Заменити по потреби
Ребра цилиндра, отвор за хлађење усисаним ваздухом	Очистите		X			
Издувни пригушивач, утаманљивач искре, издувни отвор цилиндра	Чистити			X		

ЧУВАЊЕ

Сваке јесени, или пре него што уређај складиштите на дужи временски период, обавезно предумите следеће мере:

- Не складиштите уређај са горивом у њему.
- Поново покрените мотор да бисте били сигурни да у карбуратору нема горива, а затим га возите док се не заустави.
- Одспојите кабл свећице и уклоните свећицу помоћу кључа за свећице од 19 мм. Сипајте око кашичице чистог, ваздушно хлађеног двотактног уља кроз отвор за свећицу у комору за сагоревање. Полако повуците стартну конопац два или три пута да бисте обложили унутрашњост зида цилиндра.
- Прегледајте свећицу и, по потреби, очистите је.
- Уградите свећицу, али оставите кабл свећице искључен.
- Очистите ваздушни филтер. Погледајте одељак "Чишћење ваздушног филтера".
- Уклоните прљавштину, траву и друге материјале са целе машине.
- Подмажите зупце уљем или их прскајте WD-40 да не би дошло до рђе.
- Намастите кабл за гас и све видљиве покретне делове. (Не скидајте поклопац мотора.)

- Наручите нове делове за замену оних који су јако истрошени или поломљени. Обратите се вашем локалном овлашћеном дилеру. Наручите на време како бисте имали делове далеко пре почетка следеће сезоне баштованства.
- Чувајте уређај исправно, на чистом и сувом месту.
- Одложите старо гориво на одговарајући начин. Купите свеж уље и бензин следеће сезоне.

Припрема машине за употребу након дуготрајног складиштења

1. Уклоните свећицу.
2. Повуците повлачну конопац стартера три или четири пута да бисте уклонили уље из коморе за сагоревање.
3. Обришите уље са свећице.
4. Вратите свећицу у цилиндар.
5. Поново прикључите кабл свећице на свећицу.
6. Пратите упутства у одељцима "Гориво" и "Упутства за рад" да бисте допунили гориво и покренули уређај.

Проверите карбуратор

- Ако се машина неће упалити након дуготрајног складиштења, или ако јој недостаје уобичајена снага, то може указивати на проблем са карбуратором.

Проверите свећицу

- Ако машина неће да се покрене након дуготрајног складиштења или ако јој недостаје уобичајена снага, може бити да је свећица крива.
- Проверите да ли је свећица загађена уљним црним наслагама. Очистите или замените је ако јесте.
- Проверите да ли је средња електрода заобљена на крају или је масена електрода истрошена. Ако је тако, свећицу треба заменити. Уградите свећицу помоћу кључа за свећице од 19 мм.
- Подесите јаз на свећици на 0,6–0,7 мм.

ДИЈАГНОСТИКА И ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неуспех покретања		
Проверите	Могући узрок	Акција
Резервоар за гориво	Погрешно гориво	Испразните га и напуните га правим горивом
Филтер за гориво	Филтер за гориво је зачепљен	Чистите
Вијак за подешавање карбуратора	Изван нормалног опсега	Подесити у нормални опсег
Искрење (нема искре)	1. Свећица је задрљана/влажна 2. Размак свећице је неправилан	1. Очистите / осушите 2. Подесите јаз (0,6-0,7 мм)
Свећица	Одspoјено	Поново затегните

Мотор се пали, али не ради континуирано / тешко поново пали		
Проверите	Могући узрок	Акција
Резервоар за гориво	Погрешно гориво	Испразните га и напуните га правим горивом
Вијак за подешавање карбуратора	Изван нормалног опсега	Подесити у нормални опсег
Издувни пригушивач, цилиндар (издувни отвор)	Накупљање угљеника	Обришите
Филтер за ваздух	Зачепљено прашином	Чистити
Ребро цилиндра, поклопац вентилатора	Зачепљено прашином	Чистити

UPUTE O SIGURNOSTI

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja i fizičkom ozljedom. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Opće upute o sigurnosti

- Održavajte sve sigurnosne oznake na uređaju čistima i čitljivima. Zamijenite svaku oznaku koja je istrošena do te mjere da više nije čitljiva.
- Uvijek čvrsto držite oba ručka dok su zupci u pokretu i / ili motor radi. Budite svjesni: Zupci se mogu kretati i nakon što se otpusti okidač gasa. Provjerite jesu li zupci potpuno stali i motor isključen prije nego što pustite uređaj.
- Uvijek održavajte čvrst oslonac i dobru ravnotežu. Ne prekomjerno se istegnite dok upravljate uređajem. Prije nego što počnete koristiti uređaj, provjerite radno područje na prepreke koje bi mogle uzrokovati gubitak ravnoteže, kontrole ili oslonca.
- Temeljito pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji se mogu ispaliti iz uređaja.
- Uvijek držite područje slobodnim od djece, kućnih ljubimaca i prolaznika.
- Uvijek budite na oprezu. Gledajte što radite i koristite zdrav razum. Ne upravljajte uređajem kada ste umorni.
- Uvijek se pravilno oblačite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit jer se mogu uhvatiti u pokretne dijelove. Koristite čvrste rukavice. Rukavice smanjuju prijenos vibracija na vaše ruke. Dugotrajno izlaganje vibracijama može uzrokovati ukočenost i druge tegobe.
- Dok radite, uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne upravljajte opremom bosi ili u otvorenim sandalama.
- Uvijek nosite zaštitu za uši i oči.
- Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor i područje za skladištenje goriva / plina slobodnim od vegetacije i viška masti.
- Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača, držeći noge daleko od pokretnih dijelova.
- Držite sve matice, vijke i vijake čvrsto kako biste osigurali da je oprema u sigurnom radnom stanju.
- Koristite izuzetnu opreznost prilikom vožnje unatrag ili povlačenja uređaja prema sebi.
- Radite samo tijekom dana ili u dobrom umjetnom svjetlu.
- Uvijek budite sigurni u svom osloncu na nagibima.
- Vježbajte izuzetnu opreznost prilikom promjene smjera na nagibima.
- Uvijek održavajte sigurnu udaljenost između dvije ili više osoba kada radite zajedno.
- Uvijek pregledajte uređaj prije svake upotrebe i osigurajte da su svi ručke, zaštite i pričvršćivači na mjestu, u dobrom stanju i sigurni. Rukujte uređajem s pažnjom. Slijedite upute za održavanje dane u priručniku.
- Hodajte dok upravljate uređajem. Ne trčite.
- Ne radite na pretjerano strmim nagibima.
- Ne pokušavajte očistiti zupce dok su u pokretu. Nikada ne pokušavajte ukloniti zaglavljene materijal prije nego što isključite motor i osigurate da su zupci potpuno stali.
- Ne dopuštajte djeci ili osobama s invaliditetom da upravljaju uređajem.
- Ne upravljajte uređajem pod utjecajem alkohola ili droga.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Osigurajte da popravke obavljaju samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

Motor / gorivo

Upozorenje: Gorivo je izuzetno zapaljivo. Rukujte njime s pažnjom i držite ga podalje od izvora paljenja. Ne pušite dok puniti opremu.

- Uvijek koristite svježi benzin. Stari benzin može uzrokovati oštećenje.
- Uvijek skladištite gorivo u kontejnerima posebno dizajniranim za tu svrhu.
- Uvijek polako povucite starter kabel dok ne osjetite otpor, a zatim brzo povucite kabel kako biste izbjegli povratak i spriječili ozljede ruku ili ruku. Isključite motor kad god napustite uređaj.
- Dopustite motoru da se ohladi prije nego što pohranite uređaj u bilo koju zatvorenu prostoriju.
- Ako je potrebno isprazniti rezervoar goriva, to treba učiniti na otvorenom.
- Ne praznite gorivo, ne puniti ili provjeravajte gorivo dok pušite ili ako je u blizini plamen ili drugi izvor paljenja. Isključite motor i budite sigurni da je hladan prije punjenja.
- Ne ostavljajte uređaj uključenog bez nadzora. Uvijek isključite motor prije nego što napustite uređaj i prije nego što ga prevezete s jednog mjesta na drugo.
- Ne puniti, ne pokrećite ili ne radite uređaj unutra ili u nepropisno ventiliranom prostoru.
- Ne pokrećite motor ako električni sustav stvara iskrice izvan cilindra. Tijekom periodičnih provjera svjeće, držite svjećicu na sigurnoj udaljenosti od cilindra kako biste izbjegli izgaranje isparene goriva iz cilindra.
- Ne provjeravajte iskrice s uklonjenom svjećicom ili žicom svjeće. Koristite odobreni tester.
- Ne pokrećite motor s uklonjenom svjećicom. Iskrice mogu zapaliti pare.
- Ne pokrećite motor kada je prisutan miris benzina ili kada postoje drugi eksplozivni uvjeti.
- Ne upravljajte uređajem ako postoji nakupljanje otpada oko ispuhnog sustava i hladnjaka.
- Ne dodirujte vruće ispuhne cijevi, cilindre ili hladnjake jer kontakt može uzrokovati ozbiljne opekline.
- Ne mijenjajte postavku regulatora motora ili ne ubrzavajte motor.

TEHNIČKI PODACI

Model	MB2620
Gorivo	Benzin
Radni obujam / tip motora	62 cc / 2-taktni, zračno hlađeni
Moć	2,8 ks
Sustav paljenja	C.D.I.
Kapacitet spremnika goriva	1,2 L
Radna dubina	150-200 mm
Radna širina	40 cm
Vilice	12+12
Brzine	1 (naprijed)
Prijenos	Zupčanci
Sustav za pokretanje	Povratni starter
Upravljač	Sklopiv, odvojiv
Težina	15,1 kg

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji držite u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača s sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, inspekciji ili zamjeni, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad s proizvodom s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja neusklađene opreme.

UPUTE ZA MONTAŽU

Upozorenje: Nepravilna montaža stroja može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Pažljivo slijedite sve upute.

- Jedinca dolazi djelomično sastavljena. Samo se upravljač i kotači trebaju instalirati.
- Prvo, izvadite sve predmete iz kutije, a zatim provjerite da nijedan dio ne nedostaje.

Sastavljanje kotača

Napomena: Pogledajte dodatak na stranici 48 za relevantne slike.

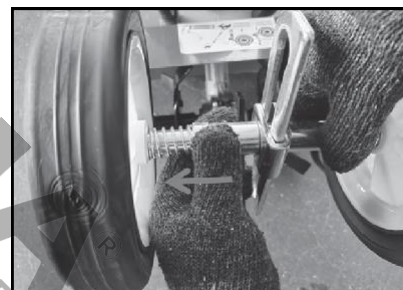
1. Instalirajte nosač na mjenjač i poravnajte montažne rupe.
2. Provedite vijak kroz montažnu rupu i zategnite vijak i maticu.
3. Uklonite cilindričnu iglu i R-iglu iz nosača.
4. Kao što je prikazano na slici 4, instalirajte otpornu šipku s cilindričnom iglom.
5. Poravnajte montažnu rupu s rupom za montažu na nosaču.
6. Poravnajte montažnu rupu s nosačem.
7. Skup kotača je instaliran.

Podešavanje visine kotača (Slika 1)

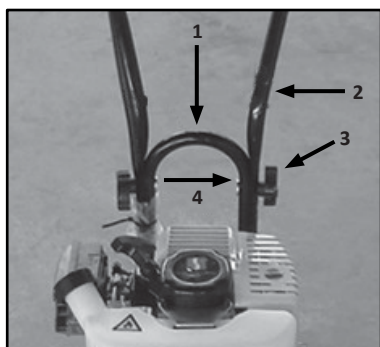
1. Držite podešavajuću manžetnu na osovini kotača s obje ruke.
2. Povucite podešavajuću rukavicu snažno kako bi iskočila iz utora.
3. Pomaknite prilagodnu čahuru gore i dolje u kanalu kako biste prilagodili visinu kotača.

Sastavljanje ručki

1. Priključite srednju ručku na donju ručku pomoću dugmadi i vijaka koji su uključeni. Dugmad bi trebala biti na vanjska strana.
2. Priključite lijevu i desnu ručku na srednju ručku pomoću dugmadi i vijaka koji su uključeni. Dugme treba biti s vanjske strane.

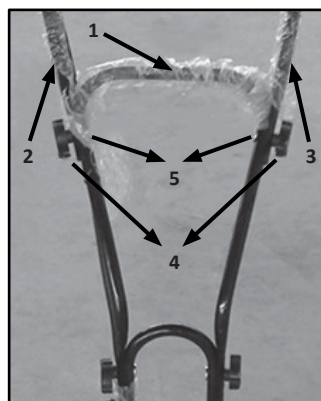


Slika 1



Sl. 2

1. Donja ručka
2. Srednja ručka
3. Gumb
4. Munja



Sl. 3

1. Srednja ručka
2. Desna ručka
3. Lijeva ručka
4. Gumb
5. Munja

GORIVO

- Koristite mješavinu sintetičkog dvotaktnog motornog ulja i bezolovnog benzina. Dodajte 30 ml ulja po litri benzina.
- Ne pokušavajte pokretati motor samo na benzin, koristite pravilnu mješavinu goriva.
- Dvootporni benzin se odvaja i stari. Ne miješajte više nego što ćete potrošiti u mjesecu. Korištenje starog benzina može uzrokovati teško pokretanje ili oštećenje motora.
- Protresite spremnik goriva kako biste temeljito pomiješali gorivo prije svake upotrebe.
- Nikada ne pokušavajte miješati ulje i benzin u rezervoaru motornog goriva.
- Ne koristite plinohol jer može uzrokovati propadanje gumene ili plastične dijelove i ometanje podmazivanja motora.

UPUTSTVA ZA RAD

Pokretanje stroja po prvi put

1. Napunite rezervoar gorivom s pravim mješavinom ulja/bencina. Pogledajte odjeljak "Gorivo".
 2. Čvrsto ručno zategnite čep za punjenje goriva.
 3. Postavite polugu za pokretanje/zaustavljanje u položaj „RUN“. (Sl. 4)
 4. Povucite polugu za gušenje natrag da zatvorite gušenje motora.
 5. Locirajte ventil za ispuštanje na gornjem desnom dijelu motora, ispred rezervoara za gorivo. On šalje gorivo u karburator, za lakše paljenje.
 6. Pritisnite prazni bulb (slika 5 - stavka 2) dok ne vidite protok goriva kroz prozirnu povratnu cijev za gorivo. Budući da počinjete "hladno", možda ćete morati pritisnuti šest do osam puta. Čim gorivo počne teći kroz prozirnu cijev, prestanite pritiskati.
- **Napomena: Ne povlačite okidač gasa prilikom pokretanja motora.**
7. Povucite kabel za pokretanje polako dok ne osjetite otpor. Zatim, povucite kabel za pokretanje energično nekoliko puta dok motor ne upali.
 - **Napomena: Tijekom hladnog pokretanja, možda ćete trebati povući najmanje tri ili četiri puta prije nego što motor upali.**
 - **Pažnja: Kada je čok zatvoren, nikada ne povlačite užu više od četiri ili pet puta. Previše povlačenja užeta može uzrokovati preplavlivanje.**
 8. Pomaknite polugu za gušenje (slika 5 - stavka 1) u zatvoreni (gušenje) položaj.
 9. Povucite starter kabel ponovno. Motor bi trebao upaliti i raditi. Pustite motor da se zagrije dvije do tri minute prije nego što počnete s radom na stroju.

Pažnja:

- Slijedite ove korake svaki put kada pokrećete motor "hladan", ili kada je motor radio bez ulja i stroj je upravo napunjen gorivom.
- Kada povlačite kabel za pokretanje, uvijek koristite kratke, brze povlačenja.
- Nemojte snažno povući kabel i ne dopustite da se kabel vrati u kućište startera.

Pokretanje zagrijanog motora

1. Pomaknite prekidač paljenja u položaj START.
2. Pomaknite polugu za gušenje u otvoreni (radni) položaj.
3. Ako u prozirnoj povratnoj cijevi nema goriva, pritisnite pumpicu 3-4 puta ili dok gorivo ne postane vidljivo u cijevi.
4. Povucite starter kabel kratkim povlačenjima, 1/2 do 2/3 dužine kabela.
5. S motorom u radu i s obje ruke na ručkama, postupno pritisnite okidač gasa kako biste povećali brzinu motora i aktivirali zupčanike.

Zaustavljanje motora

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje u poziciju „stop“. To će odmah zaustaviti motor.
- **Napomena: Ako motor ne prestane odmah, povucite gumb za zagušenje. Motor će odmah stati.**

Upozorenje:

Ako motor ne stane kada je prekidač postavljen u položaj zaustavljanja:

- Otpustite gas i dopustite motoru da radi u praznom hodu.
- Spustite stroj i povucite gumb za čok do položaja za hladno pokretanje (zatvoreno).
- Provjerite i postavite prekidač za paljenje u položaj ON prije nego što ponovno pokrenete motor.

O choku

- Choke kontrolira količinu zraka koja ulazi u motor.
- Stroj će raditi samo ako je čok otvoren, to jest, ako je čok gurnut unutra.

Posebna značajka (s pravilno postavljenim praznim hodom i motorom koji radi)

- Čak i kada motor radi, zupci se neće okretati osim ako ne pritisnete ručicu gasa na upravljaču. Kada pustite ručicu gasa, zupci će stati.

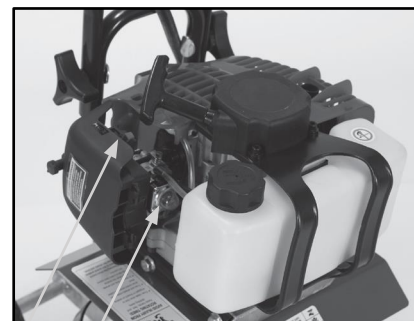
Savjeti za produženje životnog vijeka motora

- Nakon pokretanja motora, pustite da se stroj zagrije dva do tri minute prije nego što ga upotrijebite.
- Prije nego što prestanete raditi s strojem, pustite ga da radi u praznom hodu minutu kako bi motor imao priliku da se ohladi.

Pritisnite "RUN"



Sl. 4



Sl. 5

Što učiniti u slučaju da motor ne želi upaliti

1. Pritisnite prekidač na poziciju "start".
2. Pomaknite ručicu za zagušenje u otvoreni položaj.
3. Pritisnite pumpicu nekoliko puta.
4. Dajte nekoliko kratkih, brzih povlačenja na starter užetu. Motor bi trebao upaliti i raditi.
5. Ako motor ne starta, pomaknite polugu za zagušenje da zatvorite zagušenje. Povucite kabel za ponovno pokretanje četiri do pet puta. Motor bi trebao zagušiti ili kašljati.
6. Nakon što motor zatrese, pritisnite gumb za zagušenje, a zatim povucite kabel za paljenje. Motor bi trebao upaliti i raditi.
7. Ako motor još uvijek ne starta, ponovite.

Oranje

Plitko oranje

1. Prebacite vilice u položaj za kultivaciju.
2. Premjestite stroj brzo preko površine tla.

Dublje uzgoj

1. Pomaknite stroj polako naprijed i nazad.
2. Radite na istom području iznova i iznova dok ne iskopate do željene dubine.

Bavljenje velikim korovom ili tvrdim korijenjem

Stroj se može zaplesti u visoku travu, vlaknaste loze ili velike korove. Ako je područje koje treba obrađivati zaraslo, prvo upotrijebite nož, škare ili rezalicu za grmlje kako biste isjekli prekomjernu vegetaciju. Ako se zupci zapletu, pustite stroj da se ljulja naprijed-natrag preko teškog mjesta dok zupci ne prerežu korov ili korijen.

Upozorenje:

Ako se zupci zapletu ili zaglave:

- Odmah isključite motor.
- Uklonite prepreku dok je motor isključen.
- Nikada ne pokušavajte ukloniti prepreku dok motor radi. Može doći do ozbiljnih ozljeda.

Radna/pješačka pozicija

Radna pozicija



Sl. 6

Pješačka pozicija



Sl. 7

ODRŽAVANJE

Zračni filter

- Provjeravajte, čistite i mijenjajte zračni filter svake 25 sati korištenja ili češće ako se koristi u prašnjavim uvjetima.

Čišćenje zračnog filtra

1. Uklonite poklopac zračnog filtra povlačenjem oznake sa strane i izvadite 3 elementa filtra.
2. Koristite neutralni deterdžent i toplu vodu za čišćenje elemenata filtra. Nakon čišćenja, potpuno osušite element i navlažite ga malom količinom motornog ulja.
3. Stavite element filtra u kućište zračnog filtra i pritisnite poklopac prema kućištu dok ne klikne.

Podešavanje praznog hoda

1. Zagrijte motor prije podešavanja praznog hoda.
2. Vijak za podešavanje praznog hoda kontrolira otvor leptira na praznom hodu.
3. Ako motor često staje u praznom hodu, okrenite vijak za podešavanje u smjeru kazaljke na satu.
4. Ako se zupci nastave okretati nakon puštanja okidača, okrenite vijak za podešavanje suprotno od smjera kazaljke na satu.

Čišćenje blokada

- Povremeno provjeravajte blokade u rezervoaru goriva, cijevi za gorivo i filtru goriva i uklonite ih. Takve blokade mogu spriječiti pokretanje stroja.

Svjećica

- Neuspjeh pri pokretanju i nepravilno paljenje često uzrokuje zaprljana svjećica.
- Očistite svjećicu i provjerite da li je razmak svjećice u ispravnom rasponu. (0,6-0,7 mm)

Upozorenje:

- Nemojte previše zategnuti svjećicu.
- Da biste instalirali svjećicu, prvo je okrenite dok ne bude čvrsto (moment zatezanja: 1,3-2,3 Nm), a zatim je zategnite još četvrtinu okreta s ključem.

Izduvni prigušivač

- Povremeno pregledavajte izduvni prigušivač zbog labavih pričvršćivača, oštećenja ili korozije. Ako primijetite bilo kakve znakove curenja izduvnih plinova, prestanite koristiti stroj i odmah ga popravite.
- Ako se izduvni prigušivač ne popravi na vrijeme, motor može zapaliti.

Ventil za hlađenje usisnog zraka

- Nikada ne dodirujte cilindar, izduvni prigušivač ili svjećice golim rukama odmah nakon zaustavljanja motora. Motor može postati vrlo vruć tijekom rada, a to može uzrokovati teške opekline.
- Kada provjeravate stroj na znakove oštećenja ili blokada, provjerite područje oko izduvnog prigušivača i uklonite sve ostatke. Ako to ne učinite, izduvni prigušivač može se pregrijati, a to može uzrokovati požar motora. Uvijek provjerite da je izduvni prigušivač čist i slobodan od ostataka prije upotrebe.
- Provjeravajte rebra za hlađenje usisnog zraka nakon svaka 25 sati korištenja zbog blokada. Napominjemo da je potrebno ukloniti poklopac motora kako biste vidjeli gornji dio cilindra.

Postupci koji se moraju izvesti nakon svaka 100 sati korištenja

- Uklonite izduvni prigušivač, umetnite odvijač u ventil i obrišite sve naslage ugljika. U isto vrijeme obrišite sve naslage ugljika na izduvnom ventilu prigušivača i izduvnom otvoru cilindra.
- Zategnite sve vijke, matice i spojne elemente.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA						
Stavka	Akcija	Učestalost				Napomena
		Prije upotrebe	Svaki 25 sati	Svaki 50 sati	Svaki 100 sati	
Curjenje goriva	Obrišite	X				
Rezervoar goriva, zračni filter, filter goriva	Pregledajte, očistite	X	X			Zamijenite ako je potrebno
Vijak za podešavanje praznog hoda	Pogledajte „Podešavanje praznog hoda”	X				Zamijenite karburator ako je potrebno
Svjećica	Očistite i ispravite razmak			X		Razmak: 0,6-0,7 mm (.025") Zamijenite ako je potrebno
Rebra cilindra, ventil za hlađenje usisnog zraka	Čisto		X			
Izduvni lonac, ispušni graničnik, izduvni otvor cilindra	Čisto			X		

POHRANA

Svake jeseni, ili prije nego što pohranite uređaj na duži period, obavezno poduzmite sljedeće mjere:

- Ne pohranjujte uređaj s gorivom u njemu.
- Ponovno pokrenite motor kako biste bili sigurni da u karburatoru nema goriva, a zatim radite motor dok se ne zaustavi.
- Isključite žicu svjećice i uklonite svjećicu pomoću ključa za svjećice od 19 mm. Ulijte otprilike jednu kašičicu čistog, zrakom hlađenog, 2-taktnog ulja kroz otvor za svjećicu u komoru za sagorijevanje. Polako povucite starter užad dva ili tri puta kako biste premazali unutrašnjost zida cilindra.
- Pregledajte svjećicu i po potrebi je očistite.
- Ugradite svjećicu, ali ostavite žicu svjećice isključenu.
- Očistite zračni filter. Pogledajte odjeljak "Čišćenje zračnog filtera".
- Očistite prljavštinu, travu i druge materijale s cijelog uređaja.
- Obrišite zupčanike uljem ili ih poprskajte WD-40, kako biste spriječili hrđanje.
- Podmažite kabel gasa i sve vidljive pokretne dijelove. (Ne uklanjajte poklopac motora.)

- Naručite nove dijelove za zamjenu onih koji su jako istrošeni ili slomljeni. Kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog distributera. Naručite na vrijeme kako biste imali dijelove dobro prije nego što počne sljedeća vrtna sezona.
- Pohranite uređaj u uspravnom položaju, na čistom, suhom mjestu.
- Ispravno odložite staro gorivo. Kupite svježe ulje i benzin sljedeće sezone.

Priprema uređaja za upotrebu nakon dugotrajne pohrane

1. Uklonite svjeću.
2. Povucite užad startera tri ili četiri puta kako biste uklonili ulje iz komore za sagorijevanje.
3. Obrišite ulje sa svjeće.
4. Vratite svjeću natrag u cilindar.
5. Ponovno spojite žicu svjeće na svjeću.
6. Slijedite upute u odjeljcima "Gorivo" i "Upute za rad" za ponovnu opskrbu gorivom i rad uređaja.

Provjerite karburator

- Ako se uređaj ne pokreće nakon dugotrajne pohrane, ili ako mu nedostaje uobičajena snaga, to može ukazivati na problem s karburatorom.

Provjerite svjeću

- Ako se uređaj ne pokreće nakon dugotrajne pohrane, ili ako mu nedostaje uobičajena snaga, svjeća može biti uzrok.
- Provjerite je li svjeća zaprljana masnim crnim naslagama. Očistite ili zamijenite ako jest.
- Provjerite je li središnja elektroda zaobljena na kraju ili je li uzemljena elektroda istrošena. Ako je to slučaj, svjeću treba zamijeniti. Ugradite svjeću pomoću ključa za svjeće od 19 mm.
- Podesite razmak svjeće na 0,6-0,7 mm.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Neuspjeh pri pokretanju		
Provjerite	Mogući uzrok	Akcija
Rezervoar goriva	Neispravno gorivo	Iscijedite ga i napunite ispravnim gorivom
Filter goriva	Filter goriva je začepljen	Čisto
Podesite vijak za podešavanje karburatora	Izvan normalnog opsega	Podesite na normalni opseg
Iskrica (nema iskrice)	1. Svjeća je zaprljana/vlažna 2. Razmak svjeće je neispravan	1. Očistite / osušite 2. Ispravite razmak (0,6-0,7 mm)
Svjeća	Isključeno	Ponovno zategnite

Motor se pokreće, ali ne radi / teško se ponovno pokreće		
Provjerite	Mogući uzrok	Akcija
Rezervoar goriva	Neispravno gorivo	Iscijedite ga i napunite ispravnim gorivom
Podesite vijak za podešavanje karburatora	Izvan normalnog opsega	Podesite na normalni opseg
Izduvni lonac, cilindar (izduvni otvor)	Nakupljanje ugljika	Obrišite
Zračni filter	Začepljen prašinom	Čisto
Fin cilindar, poklopac ventilatora	Začepljen prašinom	Čisto

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását és a fizikai sérülést okozhatja. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.

Általános biztonsági utasítások

- Tartsa tisztán és olvashatóan az egységen lévő összes biztonsági matricát. Győződjön meg róla, hogy minden olyan matricát kicserél, amely annyira megkopott, hogy már nem olvasható.
- A fogaskerekek mozgása és/vagy a motor járása közben mindig szorosan fogja meg mindkét fogantyút. Figyelem: A fogaskerekek a fojtószelep elengedése után tovább foroghatnak. Mielőtt elengedi a gépet, győződjön meg arról, hogy a fogaskerekek teljesen megálltak és a motor leállt.
- Mindig biztos lábakon álljon, és tartsa meg az egyensúlyát. Ne nyúljon túl a gép működtetése közben. A készülék működtetése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e olyan akadályok, amelyek miatt elveszítheti a talajt, az egyensúlyt vagy a gép feletti uralmat.
- Alaposan vizsgálja meg a területet, ahol a berendezést használni kívánja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elhajíthat.
- Mindig tartsa távol a területet a gyerekektől, háziállatoktól és a járókelőktől.
- Mindig maradjon éber. Figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Fáradtan ne működtesse a készüléket.
- Mindig öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Használjon erős kesztyűt. A kesztyű csökkenti a rezgés átvitelét a kezére. A vibrációnak való tartós kitettség zsibbadást és egyéb betegségeket okozhat.
- Munka közben mindig viseljen szilárd lábbelit és hosszú nadrágot. Ne működtesse a berendezést mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Mindig viseljen hallás- és szemvédelmet.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort és a benzin-/gáztároló területet mentes a növényi anyagoktól és a túlzott zsírtól.
- A motort óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően és a mozgó alkatrészekről távol tartva indítsa el.
- Tartsa szorosan az összes anyát, csavart és csavart, hogy a berendezés biztonságos működési állapotban legyen.
- Legyen rendkívül óvatos, ha hátramenetben vagy a gépet maga felé húzza.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges fényben dolgozzon.
- A lejtőkön mindig legyen biztos a lábában.
- A lejtőkön történő irányváltoztatáskor fokozott óvatossággal járjon el.
- Két vagy több ember között mindig tartson biztonságos távolságot, amikor együtt dolgoznak.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, és győződjön meg arról, hogy minden fogantyú, védőelem és rögzítőelem a helyén van, jó állapotban van és biztonságosan rögzítve. Óvatosan üzemeltesse a gépet. Kövesse a kézikönyvben megadott karbantartási utasításokat.
- Sétáljon a gép működtetésekor. Ne fusson.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Ne próbálja meg tisztítani a fogakat, miközben azok mozognak. Soha ne próbálja meg eltávolítani az elakadt anyagot, mielőtt a motort leállította volna, és meggyőződött volna arról, hogy a fogak teljesen megálltak.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek kezeljék a gépet.
- Ne működtesse a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ügyeljen arra, hogy a javításokat csak a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezzék el.

Motor / üzemanyag

Figyelmeztetés: Az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Óvatosan kezelje, és tartsa távol a gyújtóforrásoktól. Ne dohányozzon a tüzelőanyag feltöltése közben felszerelés.

- Mindig friss benzint használjon. Az állott benzin kárt okozhat.
- Az üzemanyagot mindig a kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Mindig lassan húzza az indítózsínort, amíg ellenállást nem érez, majd gyorsan húzza a zsínort, hogy elkerülje a visszarúgást és megelőzze a kar vagy kéz sérülését. Állítsa le a motort, amikor elhagyja a gépet.
- Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a készüléket bármilyen burkolatban tárolja.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, ezt a szabadban kell elvégezni.
- Ne engedje le az üzemanyagot, ne tankoljon vagy ellenőrizze az üzemanyagot dohányzás közben, illetve ha láng vagy más gyújtóforrás van a közelben. Tankolás előtt állítsa le a motort, és győződjön meg róla, hogy az lehűlt.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül futni. Mindig állítsa le a motort, mielőtt elhagyja a gépet, és mielőtt egyik helyről a másikra szállítja.
- Ne tankolja, indítsa el vagy működtesse a gépet zárt térben vagy nem megfelelően szellőző helyen.
- Ne járassa a motort, ha az elektromos rendszer szikrákat hoz létre a hengeren kívül. A gyújtógyertya időszakos ellenőrzése során tartsa a gyújtógyertyát biztonságos távolságban a hengertől, hogy elkerülje a hengerből elpárolgó üzemanyag elégetését.
- Ne ellenőrizze a gyújtógyertya vagy a gyújtógyertyavezeték eltávolításával a szikrát. Használjon jóváhagyott tesztelőt.
- Ne indítsa be a motort a gyújtógyertya eltávolításával. A szikrák meggyújthatják a füstgázt.
- Ne működtesse a motort, ha benzinszag van jelen, vagy egyéb robbanásveszélyes körülmények állnak fenn.
- Ne működtesse a gépet, ha a mufler és a hűtőbordák körül törmelék gyűlik össze.
- Ne érintse meg a forró muflonokat, hengereket vagy hűtőbordákat, mivel az érintkezés súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Ne változtassa meg a motorszabályozó beállítását, és ne fordítsa túl gyorsan a motort.

TECHNIKAI ADATOK

Modell	MB2620
Üzemanyag	Benzin
Lökettérfogat / motor típusa	62 cm ³ / kétütemű, léghűtéses
Teljesítmény	2,8 LE
Gyújtási rendszer	C.D.I.
Üzemanyagtartály kapacitása	1,2 L
Munkamélység	150-200 mm
Munkaszélesség	40 cm
Kécek	12+12
Fokozatok	1 (előre)
Hajtómű	Fogaskerekek
Indítórendszer	Húzóindító
Kormány	Összecsukható, leszerelhető
Súly	15,1 kg

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Figyelmeztetés: A gép nem megfelelő összeszerelése súlyos sérülést okozhat. Minden utasítást gondosan kövessen.

- A készüléket részben összeszerelve szállítjuk. Csak a kormányt és a kerekeket kell felszerelni.
- Először vegye ki az összes elemet a dobozból, majd ellenőrizze, hogy nem hiányzik-e egyetlen alkatrész sem.

A kerekek összeszerelése

Megjegyzés: A vonatkozó képeket lásd a 48. oldalon található függelékben.

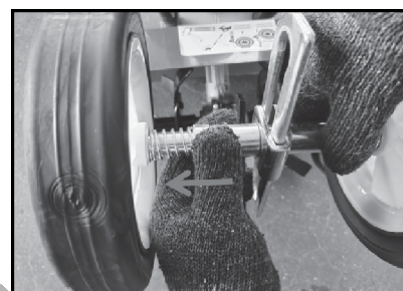
- Szerelje fel a konzolt a sebességváltóra, és igazítsa a rögzítőfuratokat.
- Vezesse át a csavart a rögzítőfuraton, és húzza meg a csavart és az anyát.
- Távolítsa el a hengeres csapot és az R csapot a tartóból.
- A 4. képen látható módon szerelje fel az ellenállás rudat egy hengeres csap segítségével.
- Igazítsa a rögzítőfuratot a konzol rögzítőfuratához.
- Igazítsa a rögzítőfuratot a konzolhoz.
- A kerékszerelvényt beszerelték.

Kerékmagasság beállítása (1. ábra)

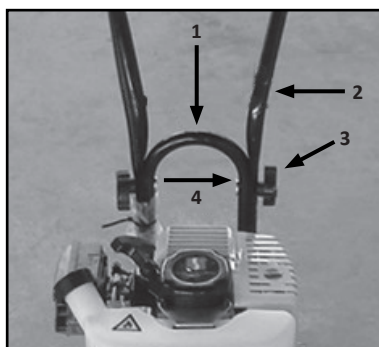
- Tartsa a beállítóhüvelyt a keréktengelyen mindkét kezével.
- Húzza meg erőteljesen a beállítóhüvelyt, hogy kiugorjon a nyílásból.
- A kerék magasságának beállításához mozgassa fel és le a beállítóhüvelyt az ernyőben.

A fogantyúk összeszerelése

- Rögzítse a középső fogantyút az alsó fogantyúhoz a mellékelt gombok és csavarok segítségével. A gomboknak a kívülről.
- Rögzítse a bal oldali és a jobb oldali fogantyút a középső fogantyúhoz a mellékelt gombok és csavarok segítségével. A gomb kívül kell lennie.

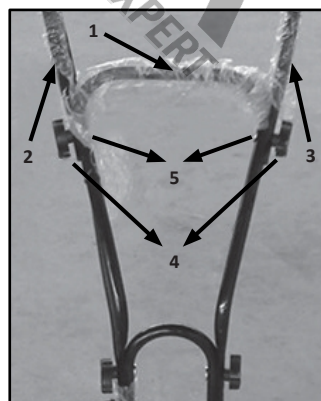


1. ábra



2. ábra

1. Alsó fogantyú
2. Középső fogantyú
3. Gomb
4. Csavar



3. ábra

1. Középső fogantyú
2. Jobb fogantyú
3. Bal fogantyú
4. Gomb
5. Csavar

ÜZEMANYAG

- Használjon szintetikus kétütemű motorolaj és ólommentes benzin keverékét. Adjon 30 ml olajat literenként a benzinhöz.
- Ne próbálja a motort csak benzinnel üzemeltetni, használja a megfelelő üzemanyagkeveréket.
- A kétütemű üzemanyag elválik és öregszik. Ne keverjen többet, mint amennyit egy hónap alatt elhasznál. A régi üzemanyag használata nehézkes indítást vagy motorkárosodást okozhat.
- Minden használat előtt rázza fel az üzemanyagtartályt, hogy alaposan összekeveredjen az üzemanyag.
- Soha ne próbálja meg összekeverni az olajat és a benzint a motor üzemanyagtartályában.
- Ne használjon gázolajat, mivel az a gumi vagy műanyag alkatrészek károsodását és a motor kenésének megzavarását okozhatja.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

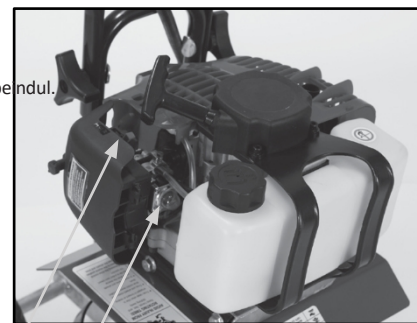
A gép első indítása

1. Tölts fel az üzemanyagtartályt a megfelelő olaj/benzin keverékkel. Lásd az "Üzemanyag" című szakaszt.
2. Kézzel húzza meg erősen az üzemanyagfeltöltő kupakot.
3. Állítsa a futás/leállítás kart a "RUN" állásba. (4. ábra)
4. A fojtókart hátracsúsztatva zárja be a motor fojtószelepét.
5. Keresse meg az öblítő izzót a motor jobb felső részén, az üzemanyagtartály elején. A könnyű indítás érdekében üzemanyagot juttat a karburátorba.
6. Nyomja meg az öblítógombot (5. ábra - 2. pont), amíg nem látja, hogy az üzemanyag áramlik az átlátszó üzemanyag-visszavezetéken keresztül. Mivel "hidegen" indít, előfordulhat, hogy hatszor-nyolcszor kell megnyomnia. Amint az üzemanyag elkezd áramlani a tiszta üzemanyagvezetéken, hagyja abba a nyomást.
- **Megjegyzés:** A motor indításakor ne húzza meg a gázpedál kioldóját.
7. Lassan húzza a visszacsapó indítózsinórt, amíg ellenállást nem érez. Ezután néhányszor erőteljesen húzza meg a visszahúzó indítózsinórt, amíg a motor be nem indul.
- **Megjegyzés:** Hidegindításkor előfordulhat, hogy legalább háromszor vagy négyszer kell húzni, mielőtt a motor beindul.
- **Vigyázat!** Ha a fojtószelep zárva van, soha ne húzza meg a zsinórt négy-öt alkalomnál többször. A zsinór túl sokszori meghúzása elárasztást okozhat.
8. Állítsa a fojtókart (5. ábra - 1. pont) záró (fojtó) állásba.
9. Húzza meg újra az indítózsinórt. A motornak be kell indulnia és működnie kell. Hagyja a motort két-három percig bemelegedni, mielőtt a gépet működtetné.

Nyomja meg a "RUN"



4. ábra



1 2 5. ábra

Figyelem!

- Kövesse ezeket a lépéseket, amikor a motort "hidegen" indítja, vagy amikor a motor szárazra futott és a gépet épp most töltötték fel.
- A visszacsapó indítózsinór meghúzásakor mindig rövid, lendületes húzásokat alkalmazzon.
- Ne rántsa meg a zsinórt hosszan és erőteljesen, és ne hagyja, hogy a zsinór visszapattanjon az indítóházba.

Meleg motor indítása

1. Csúsztassa a gyújtáskapcsolót START állásba.
2. Állítsa a fojtókart nyitott (futó) állásba.
3. Ha nincs üzemanyag a tiszta visszatérő vezetékekben, nyomja meg az alapozó izzót 3-4-szer, vagy addig, amíg üzemanyag nem látható a vezetékekben.
4. Rövid húzásokkal, a zsinór hosszának 1/2 és 2/3-a között húzzuk meg az indítózsinórt.
5. Járó motorral és mindkét kézzel a fogantyúkon, fokozatosan nyomja meg a gázpedál ravaszát, hogy növelje a motor fordulatszámát és bekapcsolja a fogakat.

A motor leállítás

1. Nyomja a start/stop kapcsolót a "stop" állásba. Ez azonnal leállítja a motort.
- **Megjegyzés:** Ha a motor nem áll le azonnal, húzza ki a fojtószelep gombot. A motor azonnal leáll.

Figyelmeztetés:

Ha a motor nem áll le, amikor a kapcsoló stop állásba van állítva:

- Engedje el a gázt, és hagyja a motort üresjáratban járni.
- Tegye le a gépet, és húzza ki a fojtószelep gombot a hidegindítás (zárt) állásba.
- Ellenőrizze és állítsa a gyújtáskapcsolót ON állásba, mielőtt újra beindítja a motort.

A fojtásról

- A fojtószelep szabályozza a motorba beszívott levegő mennyiségét.
- A gép csak akkor működik, ha a fojtószelep nyitva van, azaz ha a fojtószelep be van nyomva.

Különleges funkció (megfelelően beállított üresjárat és járó motor mellett)

- Még akkor sem fordulnak el a fogak, ha a motor jár, ha nem nyomja meg a kormányon lévő gázkart. Amikor a gázkar elengedése után a fogaskerekek meg fog állni.

Tipppek a motor élettartamának meghosszabbításához

- A motor beindítása után hagyja a gépet két-három percig bemelegedni, mielőtt használná.
- Mielőtt abbahagyja a munkát a géppel, hagyja egy percig üresjáratban járni, hogy a motor lehűlhessen.

Mi a teendő, ha a motor nem indul be?

1. Nyomja a kapcsolót a "start" állásba.
2. A fojtókar mozgásával nyissa ki a fojtószelepet.
3. Nyomja meg néhányszor az alapozó izzót.
4. Adja meg a visszacsapó indítózsinórt néhány rövid, gyors húzással. A motornak be kell indulnia és működnie kell.
5. Ha a motor nem indul, akkor a fojtókarral zárja be a fojtószelepet. Húzza meg négyszer-ötször a visszahúzó indítózsinórt. A motornak fröcsögnie vagy köhögnie kell.
6. Miután a motor felpörög, nyomja be a fojtószelep gombot, majd húzza meg az indítózsinórt. A motornak be kell indulnia és működnie kell.
7. Ha a motor továbbra sem indul, ismételje meg a műveletet.

Fúrás

Sekély termesztés

1. Kapcsolja a fogakat művelőállásba.
2. Gyorsan mozgassa a gépet a talajfelszínen.

Mélyebb művelés

1. Mozgassa a gépet lassan előre-hátra.
2. Ugyanazt a területet dolgozza meg újra és újra, amíg a kívánt mélységig nem ás.

Nagy gyomok vagy kemény gyökerek kezelése

A gép belegabalyodhat a magas fűbe, a zsinóros indákba vagy a nagy gyomnövényekbe. Ha a megművelendő terület benőtt, először egy késsel, metszőollóval vagy bozótvágóval aprítsa fel a burjánzást. Ha a fogak összegabalyodnak, hagyja, hogy a gép előre-hátra ringatózzon a nehéz helyen, amíg a fogak át nem vágják a gyomot vagy a gyökeret.

Figyelmeztetés:

Ha a fogak elakadnak vagy összegabalyodnak:

- Azonnal állítsa le a motort.
- Távolítsa el az akadályt leállított motor mellett.
- Soha ne próbálja meg eltávolítani az akadályokat járó motor mellett. Súlyos sérülést okozhat.

Munkahelyzet/járóhelyzet

Munkahelyzet



6. ábra

Sétahelyzet



7. ábra

KARBANTARTÁS

Légszűrő

- Ellenőrizze, tisztítsa és cserélje ki a légszűrőt 25 óránként, illetve poros körülmények között történő használat esetén gyakrabban.

A légszűrő tisztítása

1. Vegye le a légszűrő fedelét az oldalsó fülek meghúzásával, és vegye ki a 3 szűrőelemet.
2. A szűrőelemek tisztításához használjon semleges tisztítószer és meleg vizet. A tisztítás után szárítsa meg teljesen a levegőn az elemet, és nedvesítse meg egy kis mennyiségű motorszűrővel olaj.
3. Helyezze a szűrőbetétet a légszűrőházba, és nyomja a fedelet a házhoz, amíg be nem kattann.

Üresjárat fordulatszám beállítása

1. Az üresjárat fordulatszám beállítása előtt melegítse be a motort.
2. Az üresjárat fordulatszám-beállító csavar szabályozza a gázkarnyitást üresjárat fordulatszámon.
3. Ha a motor üresjárat üzemmódban hajlamos gyakran leállni, forgassa el a beállítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Ha a kioldó felengedése után a fogak tovább forognak, forgassa a beállítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba.

Elzáródások megszüntetése

- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagtartályban, az üzemanyagvezetékben és az üzemanyagszűrőben lévő dugulásokat, és tisztítsa meg azokat. Az ilyen dugulások megakadályozhatják a gép elindulását.

Gyújtógyertya

- Az indítási hibát és a gyújtáskimaradást gyakran egy elszenesedett gyújtógyertya okozza.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya hézaga a megfelelő tartományban van-e. (0,6-0,7 mm)

Vigyázat!

- Ne húzza túl a gyújtógyertyát.
- A gyújtógyertya beszereléséhez először forgassa el a gyertyát ujjnyira (meghúzási nyomaték: 1,3-2,3 Nm), majd egy dugókulccsal húzzon még egy negyed fordulatot.

Kipufogó hangtompító

- Rendszeresen ellenőrizze a kipufogócsövet a meglazult kötőelemek, sérülések vagy korrózió szempontjából. Ha a kipufogó szívárgásának bármilyen jelét észleli, hagyja abba a gép használatát, és azonnal javíttassa meg.
- Ha a kipufogócső nem kerül időben megjavításra, a motor kigyulladhat.

Szívólevegő hűtőnyílás

- Soha ne érintse meg pusztán kézzel a hengert, a kipufogócsövet vagy a gyújtógyertyákat közvetlenül a motor leállítása után. A motor működés közben nagyon felforrósodhat, és ez súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A gép ellenőrzése során a sérülések vagy eltömődések jelei miatt ellenőrizze a kipufogócső környékét, és távolítsa el az esetleges szennyeződések. Ennek elmulasztása a kipufogócső túlmelegedését okozhatja, ami viszont a motor kigyulladását okozhatja. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a kipufogócső tiszta és tömrelekmentes legyen.
- Ellenőrizze a beszívott levegő hűtőbordáit 25 óránként használat után az eltömődések szempontjából. Vegye figyelembe, hogy a motorburkolat eltávolítása szükséges ahhoz, hogy megnézhesse a felső a henger része.

100 óránként használat után elvégzendő eljárások

- Távolítsa el a kipufogócsőket, dugjon be egy csavarhúzó a szellőzőnyílásba, és törölje le az esetlegesen felgyülemlt szennyezőanyagot. Egyidejűleg törölje le a szennyezőanyagokat a kipufogócső szellőzőnyílásáról és a henger kipufogónyílásáról.
- Húzza meg az összes csavart, csavart és szerelvényt.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV						
Tétel	Akció	Frekvencia				Megjegyzés
		Használat előtt	Minden 25. órák	Minden 50. órák	Minden 100 órák	
Üzemanyag-szivárgás	Törölje fel	X				
Üzemanyagtartály, légszűrő, üzemanyagszűrő	Ellenőrizze, tisztítsa meg	X	X			Szükség esetén cserélje ki
Üresjárat-beállító csavar	Lásd "Üresjárat fordulatszám beállítása"	X				Szükség esetén cserélje ki a karburátort
Gyújtógyertya	Tisztítsa meg és javítsa ki a rést			X		Hézag: 0,6-0,7 mm (.025") Szükség esetén cserélje ki
Hengerbordák, szívólevegő-hűtőnyílás	Tiszta		X			
Kipufogócső, szikrafogó, henger kipufogónyílás	Tiszta			X		

TÁROLÁS

Minden ősszel, vagy mielőtt hosszabb ideig tárolja a készüléket, mindenképpen tegye meg a következő intézkedéseket:

- Ne tárolja a készüléket úgy, hogy még üzemanyag van benne.
- Indítsa újra a motort, hogy meggyőződjön arról, hogy nem maradt üzemanyag a karburátorban, majd járassa a motort, amíg le nem áll.
- Húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, és egy 19 mm-es gyertyakulccsal vegye ki a gyújtógyertyát. Öntsön körülbelül egy teáskanál tiszta, léghűtéses, 2 ütemű olajat a gyújtógyertya nyílásán keresztül az égéstérbe. Lassan húzza meg az indítószinórt két-háromszor, hogy bevonja a hengerfal belsejét.
- Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és ha szükséges, tisztítsa meg.
- Szerelje be a gyújtógyertyát, de hagyja kihúzva a gyújtógyertya vezetékét.
- Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd a "A légszűrő tisztítása" című szakaszt.
- Tisztítsa meg a szennyeződések, fűvet és egyéb anyagokat az egész gépről.
- A rozsdásodás megelőzése érdekében törölje át a fogakat olajjal, vagy fújja be őket WD-40-gyel.
- Olajozza be a gázkábel és minden látható mozgó alkatrészt. (Ne vegye le a motorburkolatot.)
- Rendeljen új alkatrészeket az erősen elhasznált vagy törött alkatrészek pótlására. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hivatalos kereskedővel. A rendelést időben adja le, hogy az alkatrészek jóval a következő kertészeti szezon kezdete előtt a rendelkezésre álljanak.
- A készüléket függőleges helyzetben, tiszta, száraz helyen tárolja.
- A régi üzemanyagot megfelelően ártalmatlanítsa. A következő szezonban vásároljon friss olajat és benzint.

A gép előkészítése a hosszú távú tárolás utáni használatra

1. Vegye ki a gyújtógyertyát.
2. Háromszor vagy négyszer húzza meg a visszacsapó indítószinórt, hogy eltávolítsa az olajat az égéstérből.
3. Törölje le az olajat a gyújtógyertyáról.
4. Helyezze vissza a gyújtógyertyát a hengerbe.
5. Csatlakoztassa vissza a gyújtógyertya vezetékét a gyújtógyertyára.
6. A készülék feltöltéséhez és működtetéséhez kövesse az "Üzemanyag" és a "Használati utasítás" szakaszokban található utasításokat.

Ellenőrizze a karburátort

- Ha a gép hosszabb tárolás után nem indul be, vagy ha nincs meg a szokásos teljesítménye, az a karburátor problémájára utalhat.

Ellenőrizze a gyújtógyertyát

- Ha a gép hosszabb tárolás után nem indul be, vagy ha nincs meg a szokásos teljesítménye, akkor a gyújtógyertya lehet a hibás.
- Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyeződött-e olajos fekete lerakódásokkal. Ha igen, tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy a középső elektróda lekerekített-e a végén, vagy hogy a földelő elektróda kopott-e. Ha bármelyik eset fennáll, a gyújtógyertyát ki kell cserélni. Szerelje be a gyújtógyertyát egy 19 mm-es gyertyakulccsal.
- Állítsa be a gyújtógyertya hézagát 0,6-0,7 mm-re.

HIBAELHÁRÍTÁS

Indítási hiba		
Ellenőrizze	Lehetséges ok	Akció
Üzemanyagtartály	Helytelen üzemanyag	Engedje le és tölts fel a megfelelő üzemanyaggal
Üzemanyagszűrő	Az üzemanyagszűrő eltömődött	Tiszta
Karburátor beállítási csavar	A normál tartományon kívül	Állítsa be a normál tartományba
Szikrázás (nincs szikra)	1. A gyújtógyertya szennyezett/nedves 2. A gyújtógyertya hézagja helytelen	1. Tiszta / száraz 2. A hézag korrigálása (0,6-0,7 mm)
Gyújtógyertya	Kikapcsolt	Húzza meg újra a

A motor beindul, de nem megy tovább / nehéz újraindítás		
Ellenőrizze	Lehetséges ok	Akció
Üzemanyagtartály	Helytelen üzemanyag	Engedje le és tölts fel a megfelelő üzemanyaggal
Karburátor beállítási csavar	A normál tartományon kívül	Állítsa be a normál tartományba
Kipufogócső, henger (kipufogónyílás)	Szén felhalmozódás	Törölje le
Légtisztító	Porral eltömődve	Tiszta
Hengermellvédők, ventilátorfedél	Porral eltömődve	Tiszta

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato y lesiones físicas. Guarde el manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.

Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga limpias y legibles todas las etiquetas de seguridad de la unidad. Asegúrese de sustituir cualquier etiqueta que esté tan desgastada que ya no sea legible.
- Sujete siempre con firmeza ambas asas mientras las púas estén en movimiento y/o el motor esté en marcha. Tenga en cuenta que las púas pueden seguir girando por inercia después de soltar el gatillo del acelerador. Asegúrese de que las púas se hayan detenido por completo y de que el motor esté apagado antes de soltar la máquina.
- Mantenga siempre una postura firme y un buen equilibrio. No se incline demasiado mientras maneja la máquina. Antes de poner en marcha la máquina, compruebe que no haya obstáculos en la zona de trabajo que puedan hacerle perder el equilibrio, el control de la máquina o hacer que resbale.
- Inspeccione minuciosamente la zona donde se va a utilizar el equipo y retire todos los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.
- Mantenga siempre el área libre de niños, mascotas y personas ajenas al trabajo.
- Manténgase siempre alerta. Preste atención a lo que hace y utilice el sentido común. No utilice la máquina si está cansado.
- Vístase siempre de forma adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Utilice guantes resistentes. Los guantes reducen la transmisión de vibraciones a las manos. La exposición prolongada a las vibraciones puede provocar entumecimiento y otras dolencias.
- Mientras trabaje, lleve siempre calzado resistente y pantalones largos. No utilice el equipo descalzo o con sandalias abiertas.
- Utilice siempre protección auditiva y ocular.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor y la zona de almacenamiento de gasolina libres de vegetación y de exceso de grasa.
- Arranque el motor con cuidado, siguiendo las instrucciones del fabricante y manteniendo los pies alejados de las piezas móviles.
- Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados para asegurarse de que el equipo se encuentre en condiciones de funcionamiento seguras.
- Tenga mucho cuidado al dar marcha atrás o al tirar de la máquina hacia usted.
- Trabaje únicamente con luz natural o con buena iluminación artificial.
- Asegúrate siempre de tener buen equilibrio en las pendientes.
- Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en pendientes.
- Mantenga siempre una distancia de seguridad entre dos o más personas cuando trabajen juntas.
- Inspeccione siempre la unidad antes de cada uso y asegúrese de que todas las asas, protecciones y fijaciones estén en su sitio, en buen estado y bien sujetas. Maneje la máquina con cuidado. Siga las instrucciones de mantenimiento que figuran en el manual.
- Camina mientras manejas la máquina. No corras.
- No trabaje en pendientes excesivamente pronunciadas.
- No intente limpiar las púas mientras estén en movimiento. Nunca intente retirar el material atascado sin antes apagar el motor y asegurarse de que las púas se hayan detenido por completo.
- No permita que niños o personas con discapacidad utilicen la máquina.
- No utilice la máquina si se encuentra bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- No intente reparar el aparato por su cuenta. Asegúrese de que las reparaciones las realicen únicamente técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

Motor / combustible

Advertencia: El combustible es extremadamente inflamable. Manéjelo con cuidado y manténgalo alejado de fuentes de ignición. No fume mientras repostar el equipo.

- Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina vieja puede causar daños.
- Almacene siempre el combustible en recipientes diseñados específicamente para este fin.
- Tire siempre del cordón de arranque lentamente hasta notar resistencia y, a continuación, tire de él rápidamente para evitar el retroceso y prevenir lesiones en los brazos o las manos. Apague el motor cada vez que se aleje de la máquina.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la unidad en cualquier recinto cerrado.
- Si es necesario vaciar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.
- No vacíe el depósito, reponga combustible ni compruebe el nivel de combustible mientras fuma, ni si hay una llama u otra fuente de ignición cerca. Apague el motor y asegúrese de que se haya enfriado antes de repostar.
- No deje la máquina en marcha sin vigilancia. Apague siempre el motor antes de abandonar la máquina y antes de transportarla de un lugar a otro.
- No reposte, arranques ni utilices la máquina en interiores o en un área con ventilación inadecuada.
- No ponga en marcha el motor si el sistema eléctrico está generando chispas fuera del cilindro. Durante las revisiones periódicas de la bujía, mantenga la bujía a una distancia segura del cilindro para evitar la combustión del combustible evaporado del cilindro.
- No compruebe si hay chispa con la bujía o el cable de la bujía desconectados. Utilice un comprobador homologado.
- No arranque el motor con la bujía retirada. Las chispas pueden inflamar los vapores.
- No ponga en marcha el motor si se percibe olor a gasolina o si existen otras condiciones explosivas.
- No utilice la máquina si hay una acumulación de residuos alrededor del silenciador y las aletas de refrigeración.
- No toque silenciadores, cilindros o aletas de refrigeración calientes, ya que el contacto puede provocar quemaduras graves.
- No modifique el ajuste del regulador del motor ni acelere el motor por encima de los límites permitidos.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	MB2620
Combustible	Gasolina
Cilindrada / tipo de motor	62 cc / 2 tiempos, refrigerado por aire
Potencia	2,8 CV
Sistema de encendido	C.D.I
Capacidad del depósito de combustible	1,2 l
Profundidad de trabajo	150-200 mm
Ancho de trabajo	40 cm
Cuchillas	12+12
Marchas	1 (marcha adelante)
Transmisión	Marchas
Sistema de arranque	Arranque de cuerda
Manillar	Plegable y desmontable
Peso	15,1 kg

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipo no conforme.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Advertencia: Un montaje incorrecto de la máquina puede provocar lesiones graves. Siga todas las instrucciones cuidadosamente.

- El producto viene parcialmente montado. Solo hay que instalar el manillar y las ruedas.
- En primer lugar, saque todos los elementos de la caja y compruebe que no falte ninguna pieza.

Montaje de las ruedas

Nota: Consulte el apéndice de la página 48 para ver las imágenes correspondientes.

1. Instale el soporte en la caja de cambios y alinee los orificios de montaje.
2. Pase el tornillo por el orificio de montaje y apriete el tornillo y la tuerca.
3. Retire el pasador cilíndrico y el pasador en R del soporte.
4. Como se muestra en la imagen 4, instale la barra de resistencia con un pasador cilíndrico.
5. Alinee el orificio de montaje con el orificio de montaje del soporte.
6. Alinee el orificio de montaje con el soporte.
7. El conjunto de la rueda está instalado.

Ajuste de la altura de la rueda (Fig. 1)

1. Sujete el manguito de ajuste del eje de la rueda con ambas manos.
2. Tire con fuerza del manguito de ajuste para que salga de la ranura.
3. Mueva el manguito de ajuste hacia arriba y hacia abajo en la rampa para ajustar la altura de la rueda.

Montaje de las asas

1. Fije el asa central a la asa inferior utilizando los pomos y los tornillos suministrados. Los pomos deben quedar en el exterior.
2. Fije el asa izquierda y el asa derecha al asa central utilizando los pomos y los tornillos suministrados. El pomo debe quedar en el exterior.

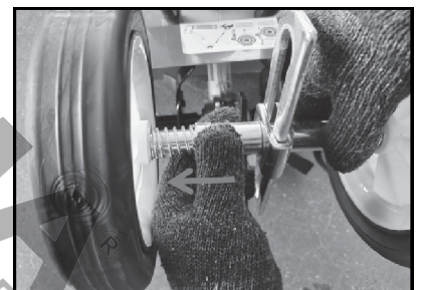


Fig. 1

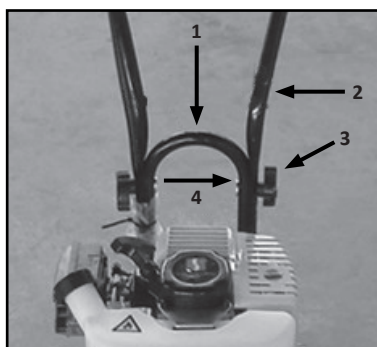


Fig. 2

1. Asa inferior
2. Mango central
3. Pomo
4. Perno

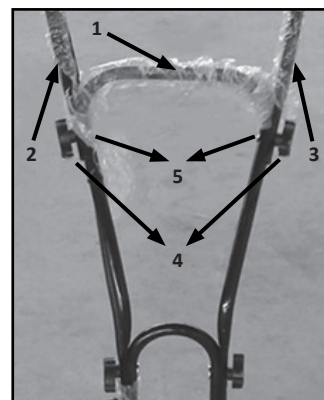


Fig. 3

1. Tirador central
2. Manilla derecha
3. Mango izquierdo
4. Pomo
5. Perno

COMBUSTIBLE

- Utilice una mezcla de aceite sintético para motores de dos tiempos y gasolina sin plomo. Añada 30 ml de aceite por cada litro de gasolina.
- No intente hacer funcionar el motor solo con gasolina; utilice la mezcla de combustible adecuada.
- El combustible para motores de dos tiempos se separa y se degrada con el tiempo. No mezcle más de lo que vaya a utilizar en un mes. El uso de combustible viejo puede provocar dificultades de arranque o daños en el motor.
- Agite el bidón de combustible para mezclar bien el combustible antes de cada uso.
- Nunca intente mezclar el aceite y la gasolina en el depósito de combustible del motor.
- No utilice gasohol, ya que puede provocar el deterioro de las piezas de goma o plástico y alterar la lubricación del motor.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque de la máquina por primera vez

1. Llene el depósito de combustible con la mezcla adecuada de aceite y gasolina. Consulte la sección «Combustible».
2. Apriete a mano el tapón del depósito de combustible con firmeza.
3. Coloque la palanca de marcha/parada en la posición «RUN». (Fig. 4)
4. Deslice la palanca del estrangulador hacia atrás para cerrar el estrangulador del motor.
5. Localice la pera de purga en la parte superior derecha del motor, delante del depósito de combustible. Esta envía combustible al carburador para facilitar el arranque.
6. Presione la pera de purga (fig. 5 - elemento 2) hasta que vea que el combustible fluye a través del conducto transparente de retorno de combustible. Dado que está arrancando «en frío», es posible que tenga que presionar entre seis y ocho veces. En cuanto el combustible empiece a fluir por el conducto transparente, deje de presionar.
 - **Nota:** No accione el gatillo del acelerador al arrancar el motor.
7. Tire del cordón de arranque lentamente hasta que note resistencia. A continuación, tire del cordón de arranque enérgicamente varias veces hasta que el motor arranque.
 - **Nota:** Durante el arranque en frío, es posible que tengas que tirar de la cuerda al menos tres o cuatro veces antes de que el motor arranque.
 - **Precaución:** Cuando el estrangulador esté cerrado, nunca tire de la cuerda más de cuatro o cinco veces. Tirar de la cuerda demasiadas veces puede provocar un ahogamiento del motor.
8. Mueva la palanca del estrangulador (fig. 5 - elemento 1) a la posición de cierre (estrangulador).
9. Tire de nuevo de la cuerda de arranque. El motor debería arrancar y funcionar. Deje que el motor se caliente durante dos o tres minutos antes de poner en marcha la máquina.

Pulse «RUN»



Fig. 4

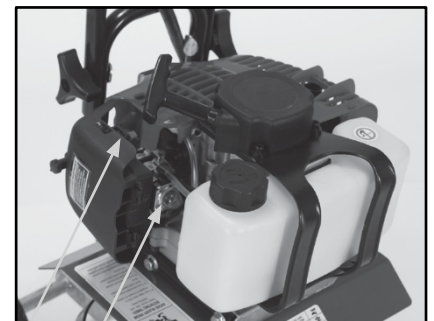


Fig. 5

Atención:

- Sigue estos pasos cada vez que arranques el motor «en frío» o cuando el motor se haya quedado sin combustible y el acaba de repostar.
- Al tirar de la cuerda del arranque de retroceso, hágalo siempre con tirones cortos y enérgicos.
- No tire del cordón con fuerza ni de forma brusca, y no deje que el cordón rebote contra la carcasa del arranque.

Arranque de un motor caliente

1. Deslice el interruptor de encendido a la posición START.
2. Mueva la palanca del estrangulador a la posición abierta (marcha).
3. Si no hay combustible en el conducto de retorno limpio, presione la bomba de cebado 3 o 4 veces o hasta que se vea combustible en el conducto.
4. Tire del cordón de arranque con tirones cortos, de 1/2 a 2/3 de la longitud del cordón.
5. Con el motor en marcha y ambas manos en las asas, apriete el gatillo del acelerador gradualmente para aumentar la velocidad del motor y poner en marcha las púas.

Parada del motor

1. Coloca el interruptor de arranque/parada en la posición «stop». De este modo, el motor se detendrá al instante.
 - **Nota:** Si el motor no se detiene al instante, tire del botón del estrangulador. El motor se detendrá de inmediato.

Advertencia:

Si el motor no se detiene cuando el interruptor está en la posición de parada:

- Suelte el acelerador y deje que el motor funcione al ralentí.
- Apoye la máquina y tire del botón del estrangulador hasta la posición de arranque en frío (cerrada).
- Comprueba y coloca la llave de contacto en la posición ON antes de volver a arrancar el motor.

Acerca del estrangulador

- El estrangulador controla la cantidad de aire que entra en el motor.
- La máquina solo funcionará si el estrangulador está abierto, es decir, si está presionado hacia dentro.

Característica especial (con el ralentí ajustado correctamente y el motor en marcha)

- Incluso el motor esté en marcha, las púas no girarán a menos que se presione la palanca del acelerador en el manillar. Al soltar la palanca del acelerador, las púas se detendrán.

Consejos para prolongar la vida útil del motor

- Después de arrancar el motor, deja que la máquina se caliente durante dos o tres minutos antes de utilizarla.
- Antes de dejar de trabajar con la máquina, déjela al ralentí durante un minuto para que el motor se enfríe.

Qué hacer si el motor no arranca

1. Ponga el interruptor en la posición «start».
2. Mueva la palanca del estrangulador para abrirlo.
3. Presione la bomba de cebado varias veces.
4. Tire del cordón del arranque de retroceso varias veces con movimientos cortos y rápidos. El motor debería arrancar y funcionar.
5. Si el motor no arranca, mueva la palanca del estrangulador para cerrarlo. Tire del cordón de arranque de retroceso entre cuatro y cinco veces. El motor debería petardear o toser.
6. Una vez que el motor petardee, presione el botón del estrangulador y, a continuación, tire de la cuerda de arranque. El motor debería arrancar y funcionar.
7. Si el motor sigue sin arrancar, repita el proceso.

Labranza

Labranza superficial

1. Coloque las púas en la posición de labranza.
2. Mueva la máquina rápidamente sobre la superficie del suelo.

Labranza profunda

1. Mueva la máquina lentamente de un lado a otro.
2. Trabaje la misma zona una y otra vez hasta alcanzar la profundidad deseada.

Cómo lidiar con malas hierbas grandes o raíces resistentes

La máquina puede enredarse en la hierba alta, en enredaderas fibrosas o en maleza de gran tamaño. Si la zona que se va a cultivar está muy cubierta de maleza, utilice primero un cuchillo, unas tijeras de podar o una desbrozadora para cortar la maleza. Si las púas se enredan, deje que la máquina se balancee hacia adelante y hacia atrás sobre la zona difícil hasta que las púas corten la maleza o la raíz.

Advertencia:

Si las púas se atascan o se enredan:

- Apague el motor inmediatamente.
- Retire la obstrucción con el motor apagado.
- Nunca intente retirar una obstrucción mientras el motor esté en marcha. Podría sufrir lesiones graves.

Posición de trabajo/marcha

Postura de trabajo

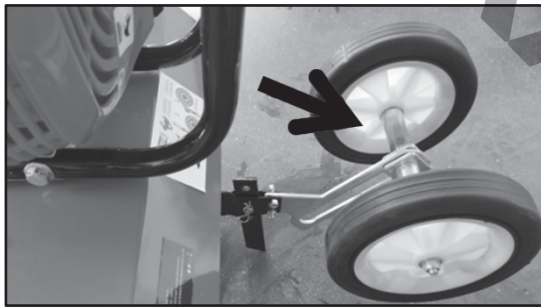


Fig. 6

Posición al caminar

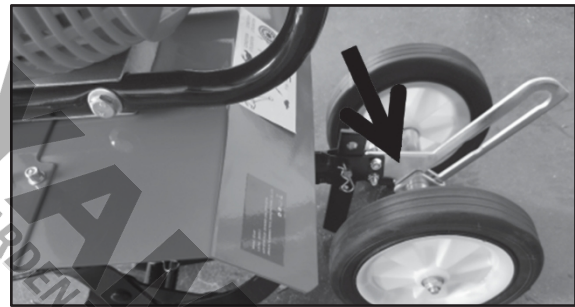


Fig. 7

MANTENIMIENTO

Filtro de aire

- Revise, limpie y sustituya el filtro de aire cada 25 horas de uso o con mayor frecuencia si se utiliza en condiciones de mucho polvo.

Limpieza del filtro de aire

1. Retire la tapa del filtro de aire tirando de la lengüeta lateral y extraiga los 3 elementos filtrantes.
2. Limpie los elementos filtrantes con un detergente neutro y agua tibia. Una vez limpios, déjalos secar al aire hasta que estén completamente secos y humedézcelos con una pequeña cantidad de aceite de motor.
3. Coloque el elemento filtrante en la carcasa del filtro de aire y presione la tapa contra la carcasa hasta que encaje con un clic.

Ajuste del régimen de ralentí

1. Calienta el motor antes de ajustar el régimen de ralentí.
2. El tornillo de ajuste del ralentí controla la apertura del acelerador a ralentí.
3. Si el motor tiende a pararse con frecuencia al ralentí, gire el tornillo de ajuste en sentido horario.
4. Si las púas siguen girando después de soltar el gatillo, gire el tornillo de ajuste en sentido antihorario.

Eliminación de obstrucciones

- Compruebe periódicamente si hay obstrucciones en el depósito de combustible, el conducto de combustible y el filtro de combustible, y elimínelas. Dichas obstrucciones pueden impedir que la máquina arranque.

Bujía

- Los fallos de arranque y los fallos de encendido suelen deberse a una bujía sucia.
- Limpia la bujía y comprueba que la distancia entre electrodos esté dentro del rango correcto. (0,6-0,7 mm)

Precaución:

- No apriete demasiado la bujía.
- Para instalar la bujía, primero gírela hasta que quede apretada a mano (par de apriete: 1,3-2,3 Nm) y, a continuación, apriétela un cuarto de vuelta más con una llave de vaso.

Silenciador de escape

- Inspeccione periódicamente el silenciador de escape para detectar tornillos sueltos, daños o corrosión. Si se detecta cualquier signo de fuga de escape, deje de utilizar la máquina y llévela a reparar inmediatamente.
- Si el silenciador de escape no se repara a tiempo, el motor podría incendiarse.

Rejilla de ventilación de aire de admisión

- Nunca toque el cilindro, el silenciador de escape ni las bujías con las manos desnudas inmediatamente después de detener el motor. El motor puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y hacerlo podría provocar quemaduras graves.
- Al inspeccionar la máquina en busca de signos de daños u obstrucciones, compruebe la zona alrededor del silenciador de escape y retire cualquier residuo. De no hacerlo, el silenciador de escape podría sobrecalentarse, lo que a su vez podría provocar un incendio en el motor. Asegúrese siempre de que el silenciador de escape esté limpio y libre de residuos antes de utilizarlo.
- Compruebe si hay obstrucciones en las aletas de refrigeración del aire de admisión cada 25 horas de uso. Tenga en cuenta que es necesario retirar la cubierta del motor para poder ver la parte superior del cilindro.

Procedimientos que deben realizarse cada 100 horas de uso

- Retire el silenciador de escape, introduzca un destornillador en la rejilla de ventilación y elimine cualquier acumulación de carbonilla. Limpie al mismo tiempo cualquier acumulación de carbonilla en la rejilla de ventilación del silenciador y en el puerto de escape del cilindro.
- Apriete todos los tornillos, pernos y racores.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO						
Elemento	Acción	Frecuencia				Nota
		Antes de usar	Cada 25 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	
Fugas de combustible	Limpiar	X				
Depósito de combustible, filtro de aire, filtro de combustible	Inspeccionar, limpiar	X	X			Sustituir si es necesario
Tornillo de ajuste del ralentí	Véase «Ajuste del régimen de ralentí»	X				Sustituya el carburador si es necesario
Bujía	Limpiar y ajustar la distancia			X		Distancia: 0,6-0,7 mm (0,025") Sustitúyala si es necesario
Aletas del cilindro, rejilla de ventilación de refrigeración del aire de admisión	Limpiar		X			
Silenciador de escape, supresor de chispas, puerto de escape del cilindro	Limpiar			X		

ALMACENAMIENTO

Cada otoño, o antes de guardar la unidad durante un periodo prolongado, asegúrese de tomar las siguientes medidas:

- No guarde la unidad con combustible en el depósito.
- Arranque el motor para asegurarse de que no queda combustible en el carburador y, a continuación, déjelo en marcha hasta que se pare.
- Desconecta el cable de la bujía y retira la bujía con una llave de bujías de 19 mm. Vierte aproximadamente una cucharadita de aceite para motores de dos tiempos limpio y enfriado al aire a través del orificio de la bujía hacia la cámara de combustión. Tira lentamente de la cuerda de arranque dos o tres veces para recubrir el interior de la pared del cilindro.
- Inspeccione la bujía y, si es necesario, límpiela.
- Instale la bujía, pero deje el cable de la bujía desconectado.
- Limpie el filtro de aire. Consulte la sección «Limpieza del filtro de aire».
- Limpie la suciedad, la hierba y otros materiales de toda la máquina.
- Limpia las púas con aceite o rocíalas con WD-40 para evitar que se oxiden.
- Lubrique el cable del acelerador y todas las piezas móviles visibles. (No retire la cubierta del motor.)

- Pida piezas nuevas para sustituir las que estén muy desgastadas o rotas. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado local. Haga el pedido con antelación para tener las piezas bien antes de que comience la próxima temporada de jardinería.
- Guarde la unidad en posición vertical, en un lugar limpio y seco.
- Deseche el combustible viejo de forma adecuada. Compre aceite y gasolina nuevos para la próxima temporada.

Preparación de la máquina para su uso tras un almacenamiento prolongado

1. Retire la bujía.
2. Tira del cordón de arranque tres o cuatro veces para eliminar el aceite de la cámara de combustión.
3. Limpia el aceite de la bujía.
4. Vuelva a colocar la bujía en el cilindro.
5. Vuelva a conectar el cable de la bujía a la bujía.
6. Siga las instrucciones de las secciones «Combustible» e «Instrucciones de funcionamiento» para repostar y poner en marcha la unidad.

Compruebe el carburador

- Si la máquina no arranca tras un periodo prolongado de inactividad, o si no tiene la potencia habitual, esto podría indicar un problema con el carburador.

Compruebe la bujía

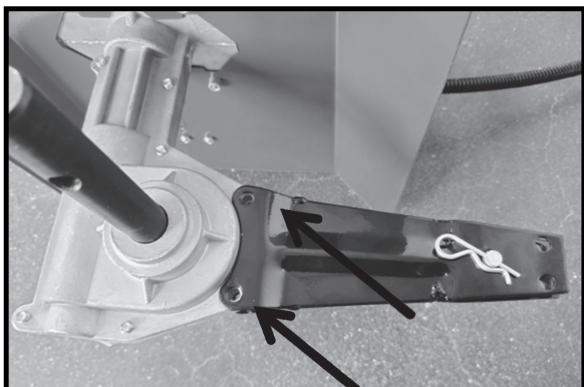
- Si la máquina no arranca tras un periodo prolongado de inactividad, o si no tiene la potencia habitual, es posible que el problema esté en la bujía.
- Compruebe si la bujía está sucia con depósitos negros y aceitosos. Límpiela o sustitúyala si es así.
- Compruebe si el electrodo central está redondeado en el extremo o si el electrodo de masa está desgastado. Si se da cualquiera de estos casos, hay que sustituir la bujía. Instale la bujía con una llave para bujías de 19 mm.
- Ajuste la distancia entre electrodos de la bujía a 0,6-0,7 mm.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

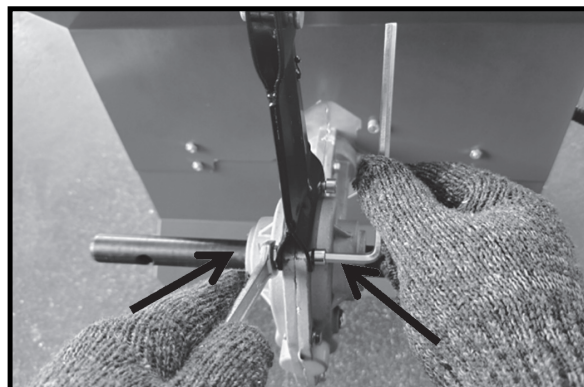
Fallo de arranque		
Comprobación	Posible causa	Acción
Depósito de combustible	Combustible incorrecto	Vaciéelo y llénelo con el combustible adecuado
Filtro de combustible	El filtro de combustible está obstruido	Limpiar
Tornillo de ajuste del carburador	Fuera del rango normal	Ajustar al rango normal
Chispeo (sin chispa)	1. La bujía está sucia o mojada 2. La distancia entre electrodos de la bujía es incorrecta	1. Limpiar/secar 2. Corregir la distancia (0,6-0,7 mm)
Bujía	Desconectada	Vuelva a apretar

El motor arranca pero no se mantiene en marcha / dificultad para volver a arrancar		
Comprobar	Posible causa	Acción
Depósito de combustible	Combustible incorrecto	Vaciéelo y llénelo con el combustible adecuado
Tornillo de ajuste del carburador	Fuera del rango normal	Ajústelo al rango normal
Silenciador de escape, cilindro (orificio de escape)	Acumulación de carbonilla	Limpiar
Filtro de aire	Obstruido con polvo	Limpiar
Aletas del cilindro, cubierta del ventilador	Atascado con polvo	Limpiar

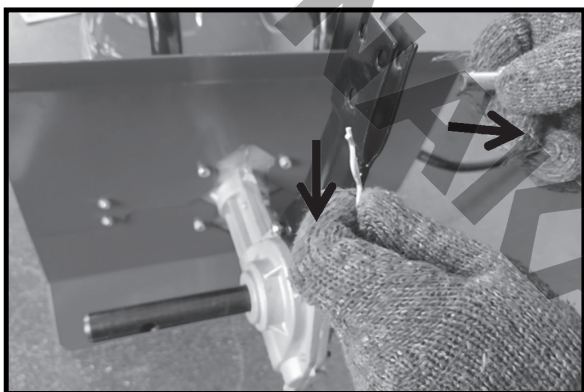
Assembly of the wheels / Συναρμολόγηση των τροχών / Montaggio delle ruote / Монтаж на колелата / Склапање точкова /
Sastavljanje kotača / A kerekek összeszerelése / Montaje de las ruedas



1



2



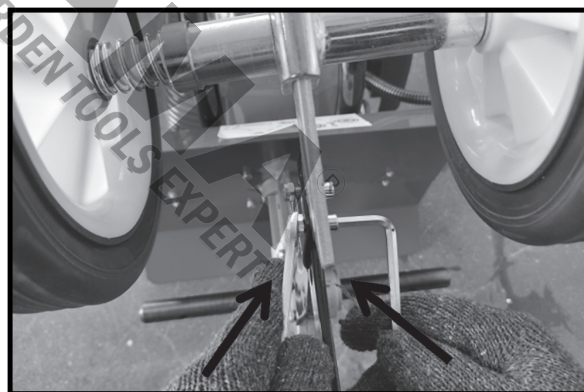
3



4



5



6



7

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshitim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproглаšavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili stavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási űrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-hażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Hsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Hsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Hsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thad-dim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibagħhu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

GASOLINE TILLER

Όνομα Προϊόντος:

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΙΧΡΟΝΟ

Model / Μοντέλο:

MB2620

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

2014/30/EU

EN 709:1997+A4:2009+AC:2012

EN ISO 14982:2009

ISO 11094:1991

BS EN ISO 3744:1995

Date of Issue:

22/09/2023

Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of:

Υπεύθυνος:

D. Nikolaou S.A

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".